

༄། །གུ་རུ་འཛིན་པ་དུན་གསལ་འདེབས་ནི།

## The Seven Line Prayer to the Guru

༄། །རྗེ། ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

**HUNG ORGYEN YÜL GYI NUB JANG TS'AM**

HUNG On the northwest border of the land of Orgyen

པདྨ་གེ་སར་སྣང་པོ་ལ།

**PE MA GE SAR DONG PO LA**

On the pistil stem of a lotus

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

**YA TS'EN CH'OG GI NGÖ DRUB NYE**

Attaining the marvelous supreme qualities,

པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

**PE MA 'JUNG NE SHE SU DRAG**

Known as the Lotus-Born,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར།

**'KOR DU K'A 'DRO MANG PÖ KOR**

Surrounded by retinues of many Dakinis.

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱི།

**KYED KYI JE SU DAG DRUB KYI**

Following you in my practice,

བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**JIN GYI LOB CH'IR SHEG SU SÖL**

Please come in order to bless me.

གུ་རུ་པདྨ་སིདྱི་རྗེ།

**GURU PEMA SIDDHI HUNG**

།ཐབ་ལམ་མཁའ་འགོ་སྐྱབ་པའི་བརྒྱན་འདེབས་བྱིན་རླབས་བརྒྱན་འབེབས་ཞེས་བྱ་བ་ཞུགས་སོ།།

*The Lineage Prayer for the Practice of the Profound Path of the Dakinis, which is the Descent of the Essence of Blessing.*

༄༅། སྲིད་ཞིའི་བྱབ་བདག་འཆི་མེད་སྣང་མཐའ་ཡས།

**SID SHI'I K'YAB DAG CH'I MED NANG T'A YE**

All-pervading owner of Samsara and Nirvana, Amitabha, Infinite Light,

སྦྱིང་རྗེའི་གཏེར་མངའ་བསྐྱུག་ཏུ་འཆང་།

**NYING JE'I TER NGA PE MA KÜN TU CH'ANG**

Possessor of the treasure of compassion, Padma Kuntu Chang,

སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ་མཚོག་མཚོ་སྐྱིས་དོ་རྗེ་ལ།

**TRÜL PA'I KU CH'OG TS'O KYE DOR JE LA**

The supreme Manifestation Body, Tsokye Dorje, "Lake-Born Vajra,"

འགསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་རླབས་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

**SÖL WA 'DEB SO JIN LAB NGÖ DRUB TSÖL**

We pray you to bestow blessings and spiritual attainments.

།རྒྱ་ཀྱིའི་གཙོ་མོ་དབྱིངས་སྐྱུག་མཚོ་རྒྱལ་ཡུམ།

**DA KI'I TSO MO YING CH'UG TS'O GYAL YUM**

Sovereign of the Dakinis, Ruler of the Sphere of Dharmadhatu, Mother Yeshe Tsogyal,

འགདམས་པའི་མཛོད་འཛིན་འབྲོག་བན་ལོ་ཙཱ་བ།

**DAM PA'I DZÖD DZIN DROG BEN LO TSÄ WA**

Holder of the treasure of instructions, Drogben Lotsawa,

།དགོངས་བརྒྱན་བྱིན་ཐོབ་ཅུ་བའི་སྐྱུ་མ་ལ།

**GONG GYÜD JIN T'OB TSA WA'I LA MA LA**

Root Guru who received the blessings of the Wisdom Mind Lineage,

འགསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་རླབས་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

**SÖL WA 'DEB SO JIN LAB NGÖ DRUB TSÖL**

We pray you to bestow blessings and spiritual attainments.

།རབ་འབྱམས་དངོས་གྲུབ་མཚོག་སྦྱོལ་ཡི་དམ་ལྷ།

**RAB 'JAM NGÖ DRUB CH'OG TSÖL YI DAM LHA**

Yidam-deity, bestower of infinite supreme spiritual attainments,

ཁྱེན་འབྲེལ་སྐྱུ་མའི་གར་མཁན་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།

**TEN DREL GYU MA'I GAR K'EN K'A 'DRO'I TS'OG**

Assembly of Dakinis, who display the dance of illusory interdependence,

ཁྲིན་ལས་ཐོགས་མེད་དམ་ཅན་ཚོས་སྐྱོང་ལ།

**T'RIN LE T'OG MED DAM CHEN CH'Ö KYONG LA**

Oath-bound Dharma Protectors, whose miraculous activity is unobstructed,

ཁག་སོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་སྣོལ།

**SÖL WA 'DEB SO JIN LAB NGÖ DRUB TSÖL**

We pray you to bestow blessings and spiritual attainments.

ཁདབང་གིས་རྒྱད་སློན་དམ་ཚིག་རྣམ་པར་དག།

**WANG GI GYÜD MIN DAM TSIG NAM PAR DAG**

With empowerment that matures the mind, and completely pure Samaya,

རིམ་གཉིས་ལམ་ལས་བསྐྱེན་སྐྱབ་མཐའ་ཅུ་བྱིན།

**RIM NYI LAM LE NYEN DRUB T'A RU CH'IN**

The Recitation and Accomplishment are completely perfected through the two stages on the Path.

རྣམ་བཞིའི་བགྲོད་པ་མིག་འཕྲུལ་ལྟར་བགྲོད་ནས།

**NAM SHI'I DRÖD PA MIG T'RÜL TAR DRÖD NE**

Magically passing through the four levels of Vidyadhara hood,

ཁྲིན་བྱུང་དོ་རྗེ་བཙུན་མོའི་ས་ཐོབ་ཤོག།

**MED JUNG DOR JE TSÜN MO'I SA T'OB SHOG**

May we attain the level of the sublime Vajra Queen!

ཅེས་པའང་བསྐྱུལ་བ་པོའི་བཞེད་པ་སྐོང་བྱིང་རྣམས་སོ། །སའ་མཚན་ལོ། །

*This was written by Jnana (Dudjom Jigdräl Yeshe Dorje) in order to satisfy the desire of the one who requested it. Sarwa Mangalam.*

༄༅། །ཨོྃ་སྤྲི།

**OM SWASTI**

མི་འགྲུར་སྟོང་ཉིད་མངོན་མའི་ལང་ཚོ་ནི།

Youthful maiden of the unchanging nature of Emptiness,

ཟུང་འཇུག་བདེ་ཆེན་རྩོ་རྗེར་ཆགས་པའི་གར།

Dancing the non-dual, great Bliss Vajra Desire,

རྣམ་པ་ཀུན་གྱི་མཚོག་ལྡན་མཚོ་རྒྱལ་མས།

Yeshe Tsogyal, possessing all supreme endowments,

ཡིད་ལ་ལྷན་སྐྱེས་དགའ་བའི་བཀའ་དྲིན་སྟོལ།

Kindly bestow my mind with Co-Emergent Joy!

ཁང་གི་རྣལ་འབྱོར་དྲན་ཅམ་གྱིས།

By merely remembering this Yoga,

ལྟུང་བ་གཉིས་འདོད་རྒྱུར་འཛོ་མཐོང་ནས།

Like seeing a Wish-Granting Cow the two spiritual attainments and nine wishes are fulfilled.

སྐྱུབ་ཅིང་མཚོད་པའི་ཐབས་གྱི་ཚུལ།

As an offering of the method, this accomplishment practice

འཇུག་བདེའི་བྲིགས་སུ་བསྐྲེབས་ལ་སྟོ།

Is happily and correctly composed in a form that is easy to read.

དེ་ཡང་རྒྱང་འཇུག་མཚོག་གི་ཡེ་ཤེས་བདེ་བླག་ཏུ་བ་སྐྱེད་ཅིང་ལས་དང་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚུ་བར་གྱུར་པ་ནི་ཟབ་ལམ་མཁའ་འགོ་བྱུགས་གྱི་ཐིག་ལའི་རྣལ་འབྱོར་འདི་ལོན་ཡིན་ཏེ། དེའི་ཚུལ་ཉམས་སུ་ལེན་པར་འདོད་པས། ཐོག་མར་རི་སྐོད་དུ། དབེན་ཅིང་ཉམས་དགའ་བག་ཐབས་ལེ། མཁའ་འགོ་འདུ་བའི་གནས་རྣམས་སུ། ཞེས་དང་། མཚོན་ཉིད་ལྡན་པའི་གནས་སུ་ཕྱིན། ས་ཡི་ཚོ་ག་ལ་སོགས་བྱེ། དཀྱིལ་འཁོར་བཞེངས་ཤིང་སྐྱུབ་རྗེས་བཀྲམ་མཚོད་གཏོར་དམ་རྗེས་བག་ཏུ་བཤམ། ཞེས་པས། མཚོན་ཉིད་དང་ལྡན་པའི་གནས་སུ་སྐྱུབ་པའི་ཁང་པ་བྱི་དོར་གྱིས་མངོན་པར་བྱ། གང་དུ་བྱ་བའི་གཞི་དེར་གཏོར་མ་དཀར་དམར་གཉིས་བཤམ་ལ།

*This profound path of the heart essence of the Dakinis is the only Yoga through which the non-dual supreme Primordial Wisdom is developed, which is the root of all activities and spiritual attainments. If one desires to practice according to this method, first it is said that one must retreat to an isolated, undisturbed pleasing environment where Dakinis gather together to remain. Also it is said that one must go to a place that possesses all the good characteristics, and then the Puja for the land, etc. must be performed. Then, erecting the mandala carefully, lay out the substances for accomplishment. Conscientiously and impressively arrange the offerings, tormas and Samaya substances. Then purify the place of accomplishment that possesses good characteristics by cleaning it thoroughly. Then in the place where you will practice, arrange one white and one red torma.*

རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་བདུད་འདུལ་ཡི་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་སྐྱུར་གྱུར་པར་མོས།

**RANG NYID KED CHIG GI DÜD 'DÜL YE SHE K'A 'DRO'I KUR GYUR**

In an instant I arise as the body of the Mara-subduing Wisdom Dakini.

རི་ཡི་ལི་

གིས་བསང་སྐྱད།

**RAM YAM K'AM**

*Seed syllables of purification by fire, air, and water.*

སྟོང་བའི་ངང་ལས་ལྷོ་ལས་རིན་པོ་ཆེའི་སྟོད་ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་གཏོར་མཁའ་དོག་དྲི་རོ་ལྷུས་པ་

སྐྱུར་སྐྱུར་ཚོགས་པར་གྱུར་པར་བསམ་ཞིང་།

**TONG PA'I NGANG LE BHRUM LE RIN PO CH'E'I NÖD ZAB CHING GYA CH'E WA'I NANG DU TOR MA K'A DOK DRI RO NÜ PA P'UN SUM TS'OG PAR GYUR**

From within the nature of emptiness appears the letter BRUM, which transforms into a vast and deep jeweled vessel, within which is the torma that possesses the power of color, smell, tastes, and all good things.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

གིས་བྱིན་བརྒྱབ།

**OM AH HUNG**

*The blessing*

བྱ་མི་བླ་ཏེ་ས་པ་རི་སྐྱུར་བརྗོད་ས་སྐྱུར་ཇོ་མོ་གསེས་

**BHU MI PĀ TI SA PA RI WĀ RA BEN DZRA SA MĀ DZA**

Land Lords and your circles, keep your strong vows. Come here!

ཞིང་སྐྱོད་གཞི་བདག་རྣམས་སྐྱུར་བྱང་།

*By saying this, invite the Lords of the Land.*

དཀར་གཏོར།

*The White Torma*

སྐྱུར་པ་ཏེ་ཀྲོ་ཏ་བླ་ལ་ལྷུ་ན་མེས་མཚན་ཏ་བླ་ག་ཏེ་སྐྱོ་བེ་བླ་སྐྱུ་ལེ་བྱ་སམ་བླ་འོ་ལྷན་ཏེ་སྐྱུར་པ་ཅུ་ཨི་མི་ག་ག་འོ་སྐྱུ་དུ།

**SA T'Ā NA PA TI CHE TRA PĀ LEN TSA NAME SARWA TAT'ĀGATE BHAYO BISHO MUK'EBHE SARWA T'Ā K'AM UDGATE SAP'ARAṆA IMAM GAGANA K'AM SOHĀ**

Place-Lords and area-protectors and so on. Salutation to all the Jinas, due to this, the world is filled by offering, arising like sparks, vast like the sky and very pure.

ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་སྐྱུལ་ལ།

*Repeat three times and offer.*

གང་དག་འདིར་གནས་ལྟ་དང་སྟུ། །གཞོན་སྲིན་སྲིན་པོ་འམ་གཞན་དག་ལ།

**GANG DAG 'DIR NE LHA DANG LU NÖD JIN SIN PO'AM SHEN DAG LA**

Whoever is staying here, Gods and Nagas, Yakshas, Rakshas, or any others,

།དགྲིལ་འཁོར་དོན་དུ་ས་སྤོགས་འདི། །བདག་ལུ་བྱེད་གྱིས་སྟུ་ལ་དུ་གསོལ།

**KYIL K'OR DÖN DU SA CH'OG 'DI DAG SHU K'YED KYI TSAL DU SÖL**

In the presence of this mandala, we ask you to please grant this land.

ཅེས་པས་གནང་བ་བྱིན་ནས་རང་གནས་སུ་གཤེགས་པར་བསམ།

*Thus think that they accept to leave the place, returning once again to their own homes.*

སྐྱ་བུ་ཏ་ཨུ་ཀར་ཡ་ངེས་ །ལན་ཆགས་གྱི་མགོན་རྣམས་བཀུག།

**SARWA BHU TA AH KAR SHA YA DZA**

All demons come here!

*All guests who are owed unpaid karmic debts are hooked.*

གཏོར་མ་གཉིས་ལ།

The Second Torma

སྐྱ་བུ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་ཏུ་བྱ་གཏེ་སྤོ་བེ་བུ་སྤུ་ཁེ་བྱ་སྐྱ་བུ་འི་ལྷ་རྒྱ་ཏེ་སྤྱོད་པ་ཅི་མི་ག་ག་ན་འི་གྲི་རྩེ་དེ་

བ་ལོ་ཏེ་སྤྱོད།

**SARWA BHIGNEN NAME SARWA TAT'ĀGATE BHAYO BISHO MUK'EBHE  
SARWA T'Ā K'AM UDGATE SAP'ARAṆA IMAM GAGANA K'AM GRI HANE  
DAM BA LING TE SOHĀ**

All troublemakers, Salutation to all the Jinas, due to this, the world is filled by offering arising like sparks, vast like the sky and very pure.

ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་བསྐོས་ལ།

*Repeat three times and dedicate.*

ཧྲིཿ ལྷ་ང་སྲིད་དག་པ་རབ་འབྱམས་ལེཿ །གཉིས་འཛིན་འབྲུལ་བའི་མིང་ཡང་མེདཿ

**HUNG NANG SID DAG PA RAB JAM LA NYI DZIN T'RÜL PA'I MING YANG MED  
HUNG!** In the pure infinite expanse of all that appears as existence, there is not even the name of duality nor delusion.

སྟོ་བུར་རྣམ་ཏོག་མ་རིག་བགལསཿ །བདག་མེད་ཆེན་པོར་མཚམས་བཅད་དོཿ

**LO BUR NAM TOG MA RIG GEG DAG MED CH'EN POR TS'AM CHED DO**

Due to the sudden arising of discursive thoughts, the obstructing force of ignorance is created. Therefore establish the border of the Great Selflessness.

ལྷོ་མ་རྒྱ་ཏུ་རྒྱ་མཚོ།

ཞེས་ཚམ་རྩམས་དྲག་པོས་བསྐྱད་ནས་སྤྱང་བའི་ལའོ་ལོས་བཅིངས་པར་བསྐྱོམ།

**DHARMADHĀTU RAKCHA AH** *By making a very strong sound, expel them. Then Dharmadhatu 's protection AH meditate on the establishment of the wheel of Protection.*

དེ་ནས་དཀྱིལ་ལའོ་ལོ་འདུ་བ་ནི། རི་རྒྱན་དུ། ཚོང་འདུས་དང་ནི་སྤྱང་འཚོང་དང་། བོ་མོ་ཉལ་པོ་བྱས་པའི་ས་སམ་། རྟེན་གསུ་བྱ་གནས་དབྱིབས་སུ་བརྟེན་གསུ་བ་བཞེན་དངོས་སུ་བརྟེན་གསུ་བའམ། ལག་ལེན་བདེ་ལྷན་དེར་མོས་པའི་རྟེན་གསུ་བྱ་མདའ་གང་གྲུ་བཞེན་པར་བདུད་རྩི་ལྷ་དང་ཅུ་གང་སྤྲོད་ཚང་དང་སྤྱང་བས་ཚག་ཚག་གང་བ། དེའི་ཁར་རྒྱལ་ཚོན་དམར་པོ་ཤས་ཆེ་བའི་ཚོས་འབྱུང་བསྐྱོད་མ་གྱི་སྐོར་དུ་པད་ལྷོང་རྩོད་མེ་མེ་རི་རྣམས་ཀྱིས་བསྐོར་ཞིང། ཚོས་འབྱུང་གི་ཟུར་དུག་ཏུ་དགའ་འཁྱིལ་དཀར་པོ་རེ་རེ། ལྷ་བར་དགའ་བ་འཁྱིལ་བ་འཕྲི་ཡིག་གིས་མཚན་པའི་རྣམ་པར་གྱི་བཞི་འདོད་ཁམས་རྣམ་དག་སྐྱུ་སྐྱུ་ལྷའི་དཀྱིལ་ལའོ་ལོ། དེའི་དབུས་སུ་མཁྱའི་ཁར་བོད་པ་དུམ་བུ་གཅིག་པའི་ནང་དུ་ཚོས་འབྱུང་བསྐྱོད་མ་དགའ་འཁྱིལ་ས་བོན་དང་བཅས་པ་གྱིས་ལ་རྒྱན་གྱིས་མི་འཛིག་པར་བྱས་པའི་ནང་ཚང་དང་མངར་གསུམ་ཚོས་སྤྱན་སྤྱན་བས་བཀའ་ལ་དར་དམར་བརྒྱན་ལྷེ་བུ་གྱིས་ཁ་བཀའ་བཞེན་གསུག་ཁམས་རྣམ་དག་གསུང་ལོངས་སྤྱི་དཀྱིལ་ལའོ་ལོ། དེའི་སྟེང་དུ་མེ་ལོང་བདུད་རྩིས་བརྒྱན་ཞིང་སྤྲོད་པ་གསེང་རས་ཀྱིས་བྱུང་བར་བརྟེན་པའི་ལོང་ལ་ལོང་གི་དཀྱིལ་ལའོ་ལོ་རི་ལྷ་བ་བཞེན་གྱིས་པ་འགོད་པ་ནི་གསུག་མེད་གནས་དག་གསུག་ཚོས་སྤྱི་དཀྱིལ་ལའོ་ལོ། དེར་སྐྱུག་མའི་སྐྱོམ་ལ་བརྟེན་པའི་དར་དམར་གྱི་གྲུ་ལུབ། དཀྱིལ་ལའོ་ལོ་གྱི་མཐའ་སྐོར་དུ་བདུད་རྩི་ལོ་སོགས་པར་གཏོར་མ་དམར་པོ་རྒྱ་གམ་གྱི་དབྱིབས་ཅན་གྱི་ཚང་གིས་སྤྱན་པ། བདུད་རྩི། རྟ་ལྷ་གཉེས་ཉེར་སྐོར་ལ། གཞན་ཡང་དམ་ཚིག་གི་རྩོ་རྩི་ལྷ་བོད་རྩ་རྒྱུང་ཉམས་ལྷན་མེད་དང་ལྷན་པར་གྱི་མཚོན་པ་མཁའ་འགྲོ་མཉེས་པའི་དམ་རྩས་སུ་འོས་པ་རྣམས་མཐོང་བ་བརྒྱུད་པའི་ལག་ལེན་བཞེན་དུ་བཤམ་པར་བྱ་བ་རྣམས་ནི་སྐོར་བའོ།།

*Then the way to assemble the Mandala, as it is said: "Use the earth of such places as commercial centers, places where prostitutes are, and where men and women have intercourse together to build up a table in the shape of a women's organ." Actually construct one in this way or else use the following method which is easy to practice. Make a square table with each side the length of an arrow. Mix the five amritas, gray clay, Sindhura (red dust) and alcohol and spread it on the table. Then on top of that with the very red dust (Dultshon Marpo) construct two crossed triangles with a circle of lotus petals around it and surrounding walls of vajras and fire. At each of the six corners of the crossed triangles is a white Gakyil circle. At the center point make a Gakyil circle and make it with a letter BAM. This is the Nirmanakaya Body Mandala of the very pure Realm of Desire (Kamadhatu). On the center of this, on top of a tripod, is a skull cup, inside of which is a crossed triangle with Gakyil circles, at the six points and one in the center with the seed letter BAM, constructed so that it will not be destroyed by fluids. Fill the inside with alcohol mixed with sugar, honey and molasses, and Dharma-medicine (amrita). Cover the top with a red cloth folded into eight sections (i.e. folded three times). This is the Sambhogakaya Speech Mandala of the very pure Realm of Form. On top of that place a mirror moistened with amrita and sprinkle it completely with Sindhura (red dust) by using a loosely woven cloth. In the red dust construct the same mandala as previously made in the skull. This is the Dharmakaya Mind Mandala of the pure Formless Realm (Arupa Loka). Using a structure of bamboo construct an awning of red cloth over it. Outside of the mandala in a lotus or other-shaped pot, place a red "half-moon" shaped tormas with some meat and sprinkle it with alcohol. Set out amrita, rakta, the two waters and the five offerings. Also the Samaya articles of vajra, bell, skull drum, thigh bone horn, hastag, great fuel, and the general and special offerings which are the suitable articles of one's Samaya that make the Dakinis happy. Make the preparations according to the methods of those who have learned the correct methods of arrangement according to the lineage.*

དེ་ནས་དངོས་གཞིའི་ཐོག་མར་སྐྱབས་སུ་འགོ་ཞིང་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི། སྐྱབ་པ་པོ་བདེ་བའི་སྙན་ལཱ་ལ་ལྷུ་ལྷུ་ཕྱོགས་པས་འཁོད་དེ།

*Then regarding the main practice, first, go for Refuge and develop Bodhicitta.  
The practitioner should face towards the western direction.*

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྐྱ་མ་དང། །ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་དབྱེར་མེད་པ།

**DÜN GYI NAM K'AR LA MA DANG YE SHE K'A 'DRO YER MED PA**  
In the space in front is the Lama and the Primordial Wisdom Dakini, indivisible:

སྐྱབས་ལྷུ་ལ་ཀུན་འདུས་ངོ་བོར་བཞུགས།

**KYAB YÜL KÜN DÜ NGO WOR SHUG**  
The united essential nature of all objects of Refuge.

ན་མོ། རང་རིག་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མར། འདུ་འབྲེལ་མེད་པར་སྐྱབས་སུ་མཆེ།

**NAMO RANG RIG YE SHE K'A 'DRO MAR 'DU 'DREL MED PAR KYAB SU CH'I**  
Homage! We take refuge continually in our own awareness, the Wisdom Dakini,

མ་རྟོགས་གཉིས་འཛིན་འབྲེལ་བའི་སྐྱོ། རང་གྲོལ་ཆེན་པོར་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

**MA TOG NYI 'DZIN TRÜL PA'I LO RANG DRÖL CH'EN POR SEM KYED DO [3x]**  
The unrealized deluded mind clings to duality. We develop the enlightened mind in the great liberation.

ལན་གསུམ།

*Repeat three times*

ཚོགས་བསགས་པ་ནི།

*The Accumulation of Merit:*

ཨ། ཀ་དག་གཉིད་གསལ་མཁའ་འགོ་མར།

**AH KA DAG TING SEL K'A 'DRO MAR**  
AH! In the primordially pure, profoundly luminous Dakini

ཚོས་ཉིད་མཛོན་སུམ་མཐོང་བས་འདུད།

**CH'Ö NYID NGÖN SUM T'ONG WE 'DÜD**  
I bow to the direct perception of the Dharmata (Nature of Truth).

ཉམས་སྣང་གོང་དུ་འཕེལ་བས་མཚོན།

**NYAM NANG GONG DU P'EL WE CH'ÖD**  
We offer the expanding experience of meditation.

རིག་པ་ཚད་ལ་ཕེབས་པར་བཞགས།

**RIG PA TS'ED LA P'EB PAR SHAG**  
And confess by reaching the ultimate point of awareness.



ཚོས་ཉིད་ཟད་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

**CH'Ö NYID ZED LA JE YI RANG**

We rejoice in the exhaustion of phenomena into the Dharmata

བརྗོད་མེད་ཚོས་ལའོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ་།

**JÖD MED CH'Ö K'OR KOR WAR KÜL**

And beseech you to turn the inexpressible Dharma Wheel!

འཕོ་བ་ཚེན་ཕོར་བཞུགས་གསོལ་འདེབས་།

**P'O WA CH'EN POR SHUG SÖL 'DEB**

We pray that you to remain firm in the Great Transference Wisdom Body.

དགོ་ཚོགས་འོད་གསལ་དབྱིངས་སུ་བསྐྱོ།

**GE TS'OG 'ÖD SEL YING SU NGO**

We dedicate all accumulated meritorious virtue into the sphere of the vast luminous space.

ཞེས་ཚོགས་བསགས་མཐར།

*Thus, after accumulating merit:*

ཚོགས་ཞིང་རང་ཐིམ་དབྱེར་མེད་ངང་། སྦྱིབ་དག་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པར་གྱུར།

**TS'OG SHING RANG T'IM YER MED NGANG DRIB DAG JIN GYI LAB PAR GYUR**

The field of refuge dissolves into self, indivisible. Purifying obscurations, blessings are bestowed.

བྱིན་དབབ་པ་ནི། ལྷོས་དང་རོལ་མའི་བརྒྱུལ་ཏེ།

*The descent of the blessings:*

*Symbolically offer incense and sound to please the Deities*

ཨོྲཱ་ཧཱུྃ། ཨ་ལ་ལ་རྟོ། ས་མ་ཡ་རྟོ། ས་མ་ཡ་སྟུ།

**OM AH HUNG AH LA LA HO SA MA YA HO SA MA YA STAM**

Body, Speech, Mind, Wonderful. Keep your vows. Keep your vows and stay here!

ཨ། ངོ་བོ་སྤོང་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། ཚོས་སྐྱའི་མཁའ་འགོས་བྱིན་ཕོབ་ཅིག།

**AH NGO WO TONG PA'I SHING K'AM NE CH'Ö KU'I K'A 'DRO JIN P'OB CHIG**

AH From the Pure Land of Void Intrinsic Nature: Dharmakaya Dakini, send forth Blessings!

རང་བཞིན་གསལ་བའི་ཕོ་བྲང་ནས། ལོངས་སྐྱའི་མཁའ་འགོས་བྱིན་པོ་ཅིག།

**RANG SHIN SEL WA'I P'O DRANG NE LONG KU'I K'A 'DRÖ CHIN P'OB CHIG**

From the palace of luminous Spontaneous Nature: Sambhogakaya Dakini, send forth blessings!

ཕུགས་རྗེ་ཀུན་བྱེད་གཞུག་ཡས་ནས། སྐྱལ་སྐྱའི་མཁའ་འགོས་བྱིན་པོ་ཅིག།

**T'UG JE KÜN K'YAB SHAL YE NE TRÜL KU'I K'A 'DRÖ JIN P'OB CHIG**

From the measureless palace of all-pervading Compassion: Nirmanakaya Dakini, send forth Blessings!

སྐྱེ་མེད་དགོངས་ཉམས་ཡ་ལ་ལ། འགགས་མེད་སྒྲགས་སྒྲ་དི་རི་རི།

**KYE MED GONG NYAM YA LA LA 'GAG MED NGAG DRA DI RI RI**

The unborn enlightened mind of equanimity – ya la la, the unceasing sound of mantras – di ri ri,

སྣང་བ་འཇའ་སྐྱར་ལམས་སེ་ལམ། སྣང་སྲིད་གཞིར་བཞེངས་བྱིན་པོ་ལ།

**NANG WA 'JA KUR LAM SE LAM NANG SID SHIR SHENG JIN P'OB LA**

All appearances, the Rainbow Body – lam se lam: send forth the Blessings of all that appears as phenomenal existence.

གྲོ་བུར་འབྲུལ་བའི་བར་ཚད་སོལ། འདུ་འབྲུལ་མེད་པར་དབང་སྐྱར་ཅིག།

**LO BUR T'RÜL PA'I BAR CH'ED SÖL DU 'DREL MED PAR WANG KUR CHIG**

Clear away the sudden interrupting delusions. Grant continuous empowerment.

རྩྱེ་ན་ཨ་བེ་ག་ཡ་ཨ། རྩྱེ་རྩྱེ་རྩྱེ།

**JĀNA AH BE SHA YA AH HUNG HUNG HUNG**

Jnana must come and enter.

མཚོན་རྗེས་བརྒྱབ་པ་ནི།

Blessing the offering materials

རྩྱེ།

**HUNG**

ཀུན་བཏགས་སྣ་ཚོགས་སྣང་བའི་ཚོས། ཡོངས་གྲུབ་མཚོན་པའི་ཕུང་པོ་ནི།

**KÜN TAG NA TS'OG NANG WA'I CH'Ö YONG DRUB CH'ÖD PA'I P'UNG PO NI**

HUNG The phenomena of the many different appearances that are fully identified (separate objects with qualities) are a heap of fully-accomplished offerings.

གུན་ཏུ་བཟང་པོའི་རྒྱ་འཕྲུལ་ལས་མེད་ནམ་མཁའ་ལྷ་སུར་འཛད་པ་མེད་མོད།

**KÜN TU ZANG PO'I GYU T'RÜL LE NAM K'A TA BUR 'DZED PA MED**

From the illusory emanation of Kuntuzangpo, the space is filled inexhaustibly.

བཟོ་སྐྱར་ར་ཏེ་ལྷོ་མོ།

ཞེས་མཁའ་ཁྱབ་ཏུ་སྒྲིལ།

**BENZRA SA P'A RA NA K'AM**

*Thus it increases to encompass all space*

དམ་ཚིག་གི་དཀྱིལ་འཁོར་གསལ་གདབ་པ་ནི།

The Visualization of the Samaya Sattva (Commitment Being):

ཨ་མ་བཅོས་ཀ་དག་དེ་བཞིན་ཉིད་ལྷུན་གྲུབ་ཀུན་སྣང་སྦྱིང་རྗེའི་རྩལ་མེད།

**AH MA CHÖ KA DAG DE SHIN NYID LHÜN DRUB KÜN NANG NYING JE'I TSAL**

AH The uncontrived, originally pure Nature As It Is. All appearances, spontaneously accomplished as Compassion's display.

སོར་རྟོག་ཡེ་ཤེས་ཡི་གོ་བོའི་མཁའ་ལ་འཛའ་ཚོན་བཞིན་དུ་གར་མོ།

**SOR TOG YE SHE YI GE BAM K'A LA 'JA TS'ÖN SHIN DU SHAR**

Discriminating Primordial Wisdom, the letter BAM arises from space like a rainbow.

འོད་འཕྲོས་མ་དག་དངོས་འཛིན་སྐྱུངས་སྣོད་བཟུང་བདེ་ཆེན་བསྐྱེད་འོད་མོ།

**'ÖD TRÖ MA DAG NGÖ 'DZIN JANG NÖD CHÜD DE CH'EN PE MA 'ÖD**

Radiating light cleanses impure grasping and clinging. The universe and its contents become Dechen Padma Öd.

ངོ་མཚར་དག་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་དབུས་ལྷུན་ཉི་ཟླའི་གདན་སྦྱིང་དུ་མོ།

**NGO TS'AR DAG PA'I DRONG K'YER Ü PE MA NYI DA'I DEN TENG DU**

In the center of this wondrous, pure city, upon the seat of a lotus, sun, and moon,

རང་ཉིད་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་མེད་བདེ་སྣོད་དབྱེར་མེད་དཀར་དམར་མདངས་མོ།

**RANG NYID YE SHE TS'O GYAL MA DE TONG YER MED KAR MAR DANG**

Is myself, Yeshe Tsogyal. With a red-white complexion, indivisible Bliss and Emptiness,

མཚན་དཔེའི་ལང་ཚོ་མཚོག་ཏུ་འབར་མེད་གྲིག་ལེ་ཉག་གཅིག་ཞི་འཛུམ་ཞལ་མོ།

**TS'EN PE'I LANG TS'O CH'OG TU BAR T'IG LE NYAG CHIG SHI 'DZUM SHAL**

Blazing supremely, with the youthful major and minor Marks. Serene, smiling face symbolizing the sole essence (t'igle).

ཐབས་ཤེས་རྒྱུད་འཇུག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་བདག་རྟོག་རྩེད་གཅོད་གི་གྲུག་དང་མོ།

**T'AB SHE ZUNG JUG CH'AG NYI KYI DAG TOG TSED CHÖD DRI GUG DANG**

Two arms, symbolizing the union of method and wisdom. Holding the curved vajra blade, symbolizing having cut the concept of self,

དངོས་གྲུབ་མཚོག་སྒྲིལ་བོད་པ་འཛིན། ཞབས་གཉིས་མཉམ་པའི་སྐབས་ཀྱིས་བཞེངས།

**NGÖ DRUB CH'OG TSÖL T'ÖD PA DZIN SHAB NYI NYAM PA'I TAB KYI SHENG**

And holding a skull that bestows the supreme spiritual attainment. She is standing up, with both legs equally balanced,

གཅེར་མོ་དར་དང་རིན་པོ་ཆེ། མེ་ཉོག་ཕྱེད་བ་དུ་མས་བརྒྱན།

**CHER MO DAR DANG RIN PO CH'E ME TOG T'RENG WA DU ME GYEN**

Naked, with silks and precious jewels, adorned with a garland of many flowers.

སྒྱི་བོར་ཐབས་མཚོག་རིགས་ཀྱི་བདག། བདུ་གར་དབང་བོད་ཕྱེད་རྩལ།

**CHI WOR T'AB CH'OG RIG KYI DAG PE MA GAR WANG T'ÖD T'RENG TSAL**

Above her is the supreme skillful method, the Lord of the Family, Padma Garwang Töd Treng Tsal

དོ་རྗེ་དྲིལ་འཛིན་ལོངས་སྐྱའི་ཆས། འཇའ་འོད་ཟེར་ཐིག་གྲོང་དུ་བརྗིད།

**DOR JE DRIL 'DZIN LONG KU'I CH'E 'JA 'ÖD ZER T'IG LONG DU JID**

In the Sambhogakaya aspect, holding Vajra and bell, glimmering in an expanse of rainbow light rays and molecules.

གདན་གསུམ་སྐྱ་ཡི་བཀོད་པ་ལ། རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་རབ་འབྱམས་ཀྱན།

**DEN SUM KU YI KÖD PA LA TSA SUM GYAL WA RAB 'JAM KÜN**

His body is arranged in the "three seats," completely filled by the Three Roots, the whole infinity of the Victorious Ones.

མ་འདྲེས་ཉིལ་གོང་ལྷུང་བཞིན་རྗོགས། གདོད་ནས་དག་མཉམ་ཆེན་པོར་གསལ།

**MA DRE TIL GONG CH'UR SHIN DZOG DÖD NEY DAG NYAM CH'EN POR SEL**

Unmixed, as distinct as sesame seeds in a pod, visualized clearly as the originally pure great equanimity.

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐྱུན་དང་བཞི། ཐོད་རྗེ་སོགས་རོལ་མོ་དབྱངས་དང་སྐྱར་ཉེ།

The invocation of the Primordial Wisdom Mandala

*With the skull drum and so forth make the offering of melodious sound:*

ཧྱུཾྃ

**HUNG**

བདེ་ཆེན་སྐྱེ་མེད་པོ་བྱང་ནས། རང་བྱུང་འགགས་མེད་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།

**DE CH'EN KYE MED P'O DRANG NE RANG JUNG 'GAG MED K'A 'DRO'I TS'OG**

HUNG From the unborn palace of Great Bliss, the gathering of self-arisen, unceasing Dakinis

ཐུགས་རྗེས་གཟུགས་ཀྱི་སྐྱར་བཞེངས་ལམ། འདྲིའི་གཤེགས་དབང་བསྐྱར་བྱིན་ཆེན་པོ་ལོ།

**T'UG JE ZUG KYI KUR SHENG LA 'DIR SHEG WANG KUR JIN CH'EN POB**

Arising as form out of compassion, come here and bestow empowerment and great blessings.

བཟླ་ས་མྱ་ངལ་ལྷོ་ལྷོ་བྱི་ལོ།

**BENZRA SA MĀ DZA DZA HUNG BAM HO**

ཞེས་གནས་གསུམ་གྱི་མཁའ་འགྲོ་མ་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་འཐིབས་པ་བཞིན་དུ་བྱོན་པར་བསམ་ལ།

*Thus consider that all Dakinis of the three places come like gathering clouds.*

བཞུགས་སུ་གསོལ་ཞིང་ཕྱག་འཚལ་བ་ནི།

Requesting to be Seated and then Offering Prostrations:

རྗེ་དབྱིངས་ནས་སྤྱོད་དངས་ཡེ་ཤེས་པམ། སྐྱོ་གསུམ་དོ་རྗེའི་དོ་བོར་བཞུགས།

**HUNG YING NE CHEN DRANG YE SHE PA GO SUM DOR JE'I NGO WOR SHUG**

HUNG Oh Wisdom Dakini, invoked from the sphere of the Dharmadhatu, please dwell in the Vajra Essence of the Three doors,

མཁའ་འགྲོ་སེམས་ཀྱི་སྐྱེ་འབྲུལ་གར་ལྷན་ཅིག་སྤྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**K'A 'DRO SEM KYI GYU T'RÜL GAR LHEN CHIG KYE LA CH'AG TS'AL LO**

We bow to our mind's magical dance-like display, the Dakini inherent from the beginning.

ས་མ་ཡ་ཉཱི་ལྷན་ལྷོ་ལོ།

**SA MA YA TISHT'RA LHEN NA MO HO**

Keep your vows, Sit here steadily, Salutation.

མཚོན་པ་འབྲུལ་བ་ནི།

The Offering:

རྗེ་ཡུལ་དྲུག་འདོད་ཡོན་བཞེད་པའི་ཚོས། སྐྱར་ཡང་འཛིན་པས་མ་བསྐྱད་པར།

**HO YÜL DRUG 'DÖD YÖN KÖD PA'I CH'Ö NANG YANG 'DZIN PE MA LED PAR**

HO The perfectly arranged desirable objects of the six sense fields appear, yet are unadulterated by clinging.

ཡེ་གྲོལ་མཚོན་པའི་སྤྱོད་དུ་གར་ལྷོ་ལོ། བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ངང་དུ་འབྲུལ།

**YE DRÖL CH'ÖD PA'I TRIN DU SHAR DE WA CH'EN PO'I NGANG DU 'BÜL**

These primordially liberated offerings arise like clouds, and are offered within the Great Bliss!

ཨོ་སར་པུ་ང་མེ་གཤམ་ཨུང་ཨུང་།

**OM SAR WA PŪ DZA ME GHA AH HUNG**

OM All ceremonial offering clouds are offered purely!

བསྟོད་པ་བྱ་བ་ནི།

The Activity of Praise:

རྗེ་ཡེ་ནས་མ་བཅོས་རིག་པའི་གཤམ་ཨུང་། བདེ་ཆེན་མཁའ་འགྲོའི་རང་བཞིན་ཏེ།

**HUNG YE NE MA CHÖ RIG PA'I SHI DE CH'EN K'A 'DRO'I RANG SHIN TE**

HUNG The natural state of pure awareness, uncontrived from the beginning, is the manifest nature of the Dakini of Great Bliss.

མའོ་ན་སྐུ་ལྷ་ག་པར་མཇལ་བའི་རང་ཅེ། རོ་མཚར་ཆེན་པོས་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད་ཅེ།

**NGÖN SUM LHUG PAR JAL WA'I NGANG NGO TS'AR CH'EN PÖ CH'AG TS'AL TÖD**

Within the vision of uninterrupted direct perception, we prostrate and praise this Great Wonder!

བསྐྱེས་པ་བྱ་བ་ནི།

The Activity of Recitation:

གསལ་བརྟན་དག་ཅན་དང་ལྷན་པས།

*Possessing clarity, stability and recollection of the pure meaning, begin:*

ཕྱགས་ཀར་ཉི་ཟླའི་གཤམ་ཨུང་བསམ་ཅི། མཐར་ཐུགས་ཀྱི་ཕྱིང་བསམ་བསྟོར་ཅི།

**T'UG KAR NYI DA'I GA'U'I BUB BAM T'AR NGAG KYI T'RENG WE KOR**

In one's heart, in the center of a joined sun and moon, is the syllable BAM surrounded by the mantra syllables.

འོད་འཕྲོས་བརྟན་གཡོའི་དངོས་ཀྱི་འབྲུག་ཅེ། སྣང་གྲགས་ཏྟོག་པའི་ཚོས་རྣམས་ཀྱི་ཅེ།

**'ÖD T'RÖ TEN YO'I NGÖ KÜN K'YAB NANG DRAG TOG PA'I CH'Ö NAM KÜN**

Light radiates forth and pervades all that is the universe and its contents. Appearances, sounds, thoughts and all Dharmas

ལྷ་སྐྱགས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་བལྟ་ཅི།

**LHA NGAG YE SHE RÖL PAR TA**

Are the play of the Deity, mantra and Primordial Wisdom.

ཨོཾ་རྣམ་པུ་གཞི་རྣམ་ཏེ་ཞེ་སྟེ་སྒྲིབ་རྣམ་ཏེ།

**OM JĀ NA DĀ KI NĪ BAM HA RI NI SA SID DHI HUNG**

Om Wisdom Dakinis of the five family, grant accomplishments, ordinary and extraordinary!

ཞེས་བཞགས་པའི་སྒྲོན་ཐམས་ཅད་སྦང་ལ་ཉིང་དེ་འཛིན་ཅེ་གཅིག་པས་བཞག་བའི་བསྟེན་པའོ། །

Thus abandoning all faults during the recitation, recite the Nyen-pa with single-pointed Samadhi.

རང་གི་བྱུགས་ཀའི་སྒྲགས་སྨིང་ལས་མཛོད་པའི་ཚུལ་དུ་འཕྲོས་མེད།

**RANG GI T'UG KA'I NGAG T'RENG LE 'ÖD ZER CH'ÖD PA'I TS'ÜL DU T'RÖ**  
From the circle of mantra syllables in one's heart, light rays radiate forth as offerings,

སྒྲིབ་པའི་རིགས་བདག་བྱུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་ལྷན་ཁྲི་དབང་བྱིན་ཀུན་ལོ།

**CHI WO'I RIG DAG T'UG GYÜD KÜL KU SUNG T'UG KYI WANG JIN KÜN**  
Pleasing and arousing the enlightened intention of the Lord of the Family at my crown:  
All Body, Speech and Mind Empowerments and Blessings

འོད་ཟེར་བདུད་རྩི་འཛིན་པར་བསྐྱེད་མེད། རང་གི་གནས་བཞེས་བློ་ཡིས་ལེགས་ལོ།

**'ÖD ZER DÜD TSI'I NAM PAR DÜ RANG GI NE SHIR T'IM PA YI**  
Are condensed into light rays and nectar, which dissolve into my four places.

དབང་བསྐྱེད་རྣམས་བཞེས་ཀྱིས་བཞེས་ཏེ་ལམ་ཁྲིའི་མཚན་ལོ།

**WANG KUR NAM SHI'I JED LE KYI DE CH'EN YE SHE NYAM SU NYONG**  
Through this bestowing of the Four Empowerments the primordial wisdom of Great Bliss is experienced.

ཨོཾ་རྣམ་པུ་གཞི་རྣམ་ཏེ་ཞེ་སྟེ་སྒྲིབ་རྣམ་ཏེ།

**OM JĀ NA DĀ KI NĪ BAM HA RI NI SA SID DHI HUNG**

ཞེས་སྒྲོན་པསྐྱེད་དམིགས་གནད་དང་སྦྱར་ཏེ་གོང་བཞེས་བཞག་བའི་སྐྱེད་པའོ། །

Thus visualizing the emanation and reabsorption instructions, recite the Drupa mantra accordingly.

བྱུགས་སྒོག་ལས་བྱུང་འོད་ཟེར་སྒྲིབ། །ནམ་མཁའ་གང་བར་རབ་འཕྲོས་པས། །

**T'UG SOG LE JUNG 'ÖD ZER TRIN NAM K'A GANG WAR RAB T'RÖ PE**  
Clouds of light rays arise from the seed syllable in one's heart; by intensely radiating forth they fill all space.

གང་འདུལ་ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་གི། །ཐིན་ལས་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པར་གྱུར།

**GANG DÜL SHI GYE WANG DRAG GI T'RIN LE T'AM CHED DRUB PAR GYUR**

By taming through pacification, increasing, power and wrathful means, all miraculous activities are accomplished!

ཅེས་བསྐོས་ལ་སྐྱགས་གསུམ།

*Thus meditate and attach these mantras onto the root mantra:*

ནད་གདོན་སླིག་སྐྱིབ་པུ་རྩོ་ཀུ་རུ་སྐྱ་རྩེ།

**OM JĀ NA DĀ KI NĪ BAM HA RI NI SA  
NED DÖN DIG DRIB SHĀN TING KU RU SO HA**

May diseases, negative forces, negativity and obscurations be pacified (SHAN TING KURU SO HA – pacifying).

ཚོ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་པུ་རྩོ་ཀུ་རུ་ཨོ།

**OM JA NA DA KI NI BAM HA RI NI SA  
TS'E SÖD PAL 'JOR PU TRING KU RU OM**

May life, merit, glory, and wealth increase (PUSH TRING KU RU OM – increasing).

ཁམས་གསུམ་སྐྱོད་བཅུད་ལྷ་ཤི་ཀུ་རུ་ཧོ།

**OM JA NA DA KI NI BAM HA RI NI SA  
K'AM SUM NÖD CHÜD WĀ SHAM KU RU HO**

May the Three Realms, Universes and Contents come under my power (WA SHAM KU RU HO – bringing under power).

གཞོན་ཕྱིད་དག་བགོགས་སྐྱ་ར་ཡ་ཕའེ།

**OM JA NA DA KI NI BAM HA RI NI SA  
NÖD JED DRA GEG MĀ RA YA P'ET**

May harm doers, enemies, and obstructing forces be subdued (MA RA YA PHAT – subduing).

ཅེས་སོ་སོར་སྐྱར་ཏེ་བསྐྱེན་སྐྱབ་ཀྱི་འགྲོས་བཞིན་བསྐྱབ་པ་ལས་སྐྱོར་རོ། །

*Thus recite each Le-jor mantra individually, according to the Nyen-Drub manner of recitation.*

ཐུན་མཚམས་སུ་གཏོར་མ་ལ་སྐྱན་རྒྱ་སྐྱེན་ཅིང་།

The Offering of Amrita, Rakta and Torma:

*At the conclusion of the session, sprinkle the torma with medicine (Men) and blood (Rakta).*

*Then:*

རི་ཡི་འཛི་

གིས་བསང་།

ཨོ་ཨུམ་རྩེ་རྩེ།

ས་ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབ།

**RAM YAM K'AM**

*Cleanses*

**OM AH HUNG HO**

*Blesses*



བསྟོན་སྒྲུབ་མཐའ།

*After the Nyen-pa mantra, attach:*

ཨོྫ་རྣ་ན་རྟེ་གི་རྩི་བྱི་ཉ་འི་ཉི་ས་ས་པ་འི་སྣ་ར་མ་རྣམ་པ་ལྟུ་ཨ་མྱི་ཏ་ར་ཏྟ་བ་ལིང་ཏ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ།

**OM JĀ NA DĀ KI NĪ BAM HA RI NI SA SA PA RI WĀ RA MA HĀ PEN TSA AMRI TA RAK TA BA LING TA K'A K'A K'Ā HI K'Ā HI**

OM Wisdom Dakini Families and your retinues – the great five amritas, rakta, torma – eat, eat, please eat and enjoy!

ཞེས་ལན་བདུན་ནམ་གསུམ་གྱིས་སྒྲུབ་ལ།

*Thus, repeat seven or three times.*

ཧཱུྃ བདེ་ཆེན་དོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་མཆོ། ལྷ་གསུང་བྱུགས་དང་ཡེ་ཤེས་ལྷུ།

**HUNG DE CH'EN DOR JE K'A 'DRO MA KU SUNG T'UG DANG YE SHE NGA**

HUNG Vajra Dakini of Great Bliss; Body, Speech, Mind and the Five Primordial Wisdoms;

ཡོངས་རྫོགས་མཁའ་འགོ་ཀུན་གྱི་གཙོ། འཕོར་འོས་སྐྱུར་བ་སྟོབས་ཆེན་མོ།

**YONG DZOG K'A 'DRO KÜN GYI TSO K'OR LÖ GYUR WA TOB CH'EN MO**

Sovereign of all the fully perfected Dakinis; Great powerful female universal monarch;

དངོས་གྲུབ་ཕྱིན་ལས་ཀུན་གྱི་བདག་ཆོས་དབྱིངས་འོག་མིན་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་།

**NGÖ DRUB T'RIN LE KÜN GYI DAG CH'Ö YING 'OG MIN K'A CHÖD SHING**

Possessor of all spiritual attainments and miraculous activities, in the space activity Pure Land of the Highest Sphere of Truth (Ogmin Dharmadhatu).

ཨོྫ་རྒྱན་གནས་སུ་རྟུག་ཏུ་བཞུགས་ཞིང་དང་སྐྱུ་ཡི་བཀོད་པའི་ཚོགས་ཆེན་མོ།

**ORGYEN NE SU TAG TU SHUG SHING DANG KU YI KÖD PA'I TSOG**

Always remaining in the place of Orgyen, a mass of perfectly arranged Pure Lands and Kayas.

རེ་རེ་ལ་ཡང་མཁའ་འགོ་འབྲུམ་གསུང་གྱི་རྣམ་འགྲུར་བསམ་ལས་འདས་ཆེན་མོ།

**RE RE LA YANG K'A 'DRO BUM GAR GYI NAM GYUR SAM LE DE**

Again, one hundred thousand dakinis dancing in different ways with inconceivably varied expressions.

འགྲུར་བ་མེད་པའི་མཁའ་འགོ་འབྲུམ་གསུང་དབྱིངས་ནམ་མཁའ་ཁྱབ་པ་ལ།

**GYUR WA MED PA'I K'A 'DRO BUM SUNG YANG NAM K'A K'YAB PA LA**

One hundred thousand unchanging Dakinis, whose melodious speech fills the space.

ཚངས་པའི་གྲུ་ལེན་མཁའ་འགོ་འབྲུམ། རྟོག་མེད་རྣམ་ཐར་གསུམ་དབྱིངས་ལས།

**TS'ANG PA'I LU LEN K'A 'DRO BUM TOG MED NAM T'AR SUM YING LE**  
One hundred thousand Dakinis singing like Brahma. From the sphere of the Three Emancipations, beyond thought,

བྱུགས་རྗེ་རོལ་པའི་མཁའ་འགོ་འབྲུམ། རྒྱན་དང་ཡོན་ཏན་ལོངས་སྤོང་ལས།

**T'UG JE RÖL PA'I K'A 'DRO BUM GYEN DANG YÖN TEN LONG CHÖD LE**  
One hundred thousand Dakinis delighting in compassion. From the complete enjoyment of ornaments and qualities,

བསམ་མི་བྱུབ་པའི་མཁའ་འགོ་འབྲུམ། འགོ་བའི་དོན་མཛད་ཐོན་ལས་བཞི།

**SAM MI K'YAB PA'I K'A 'DRO BUM DRO WA'I DÖN DZED T'RIN LE SHI**  
One hundred thousand inconceivable Dakinis accomplish the four miraculous activities for the purpose of sentient beings.

ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་མཁའ་འགོ་འབྲུམ། ཡེ་ཤེས་དང་ནི་ལས་ལས་གྲུབ།

**LHÜN GYI DRUB PA'I K'A 'DRO BUM YE SHE DANG NI LE LE DRUB**  
One hundred thousand spontaneously accomplished Dakinis surrounded by ten million primordial wisdom

འཕོར་གྱི་མཁའ་འགོ་བྱེ་བ་འབྲུམ། ཀུན་གྲུང་བདུད་རྩི་རྟུ་དང་།

**K'OR GYI K'A 'DRO JE WA BUM KÜN KYANG DÜD TSI RAK TA DANG**  
And Action-accomplished Dakinis, all of you please accept these offerings of amrita, rakta and

འདོད་ཡོན་གཏོར་མའི་མཚོད་པ་བཞེས། རྗེ་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་སོལ།

**'DÖD YÖN TOR MA'I CH'ÖD PA SHE CH'I NANG SANG WA'I BAR CH'ED SÖL**  
The torma of desirable qualities. Dispel outer, inner and secret obstacles.

མཚོག་དང་བྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེལ། ཐོན་ལས་རྣམ་བཞི་སྤུང་དུ་སྦྱབས།

**CH'OG DANG T'ÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL T'RIN LE NAM SHI NYUR DU DRUB**  
Bestow supreme and common spiritual attainments, swiftly accomplish the four miraculous activities!

ཞེས་ཅང་ཉེའུ་སོགས་རོལ་མའི་སྒྲུ་དང་བཅས་པས་གཏོར་མ་ནམ་མཁའ་འབྲུལ་ལོ། །

*Then sounding the small hand drum and other instruments, offer the torma to the sky in a high place.*

[Insert the Dharmapalas here]

དེ་ནས་བྱུང་པར་གྱི་དམ་ཚིག་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་མཚོན་པ་ནི།

*Then the specific Samaya of the offering of the Wheel of Gathering (Ganachakra) as it is said:*

ཇི་སྐད་དུ། རྣམ་འབྱོར་ལོ་མོ་དབེན་པར་ཚོགས་མཁོ། ཤིན་ཏུ་རྒྱུན་གྱིས་བརྒྱན་ནས་སུ། མ་ད་ན་དང་བྲ་ལ་སོགས་མཁོ། དམ་ཚིག་རྗེས་རྣམས་འདུ་བྱས་ལ། ཞེས་པ་  
ལྟར་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྒྲིམ་ལོགས་སུ་དར་རས་ལ་ཚོས་འབྱུང་བསྟོལ་མ་དམར་པོ་བྲིས་པའི་ཁར་མ་ད་ན་སོགས་བཏུང་བའི་བྱེ་བྲག་དང་། དགའ་བ་འབྲིལ་  
བདག་པོ་བྲིས་པའི་ཁར་བྲ་ལ་སོགས་བཟང་བའི་དམ་རྗེས་རྣམས་བཀོད། བདུད་རྩིས་བསང་གཏོར་བྱས་ལ།

*Yogis and Yoginis assembling in an isolated place should adorn themselves with many ornaments, alcohol, meat, etc. and all Samaya substances should be gathered together. Then, on silken cloth within the outer area of the Mandala draw a red Source of Dharma (Cho Jung: crossed triangle), and there place chang and the specific drinking substances. Draw a white Gakyil circle and on it place the meat and arrange all edible Samaya substances. Sprinkle nectar on all substances to cleanse them.*

རྩི་རང་རིག་རྩལ་ལས་རིམ་ལོ་ལོ་ལོ། འཕྲོས་པས་ཚོགས་ཀྱི་ཉེས་སྦྱོན་སྦྱངས་མཁོ།

**HUNG RANG RIG TSAL LE RAM YAM K'AM T'RÖ PE TS'OG KYI NYE KYÖN JANG**  
HUNG From the creative power of one's own awareness the syllables RAM YAM  
KHAM, radiate forth and cleanse all imperfections in the Tsog materials.

བཟང་བཏུང་ལོངས་སྦྱོད་དམ་ཚིག་རྗེས་མཁོ། ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་འོ་བོར་གྱུར་མཁོ།

**ZA TUNG LONG CHÖD DAM TS'IG DZE YE SHE DÜD TSI'I NGO WOR GYUR**  
The Samaya substances of food, beverage and all that is utilized is transformed into the  
nature of Primordial Wisdom nectar.

ཨོཾ་ཨུཾ་རྩི་ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་བསྐྱབ།

**OM AH HUNG** Repeat three times to bless

ཚོགས་ཞིང་སྤྱན་དྲང་བ་ནི། སྒྲིམ་བཏུལ་ཞིང་ཐོད་རྗེས་སོགས་རོལ་མོ་དབྱེས་དང་བཅས་པས།

Then the invocation of the field of assembly:

*By burning incense and playing the skull drum, cymbals, melodiously chant:*

རྩི་འོག་མིན་བདེ་ཆེན་པདྨ་འོད་མཚར་ཞིང་ཁམས་བསམ་ཡས་ནས་མཁོ།

**HUNG 'OG MIN DE CH'EN PE MA 'ÖD NGO TS'AR SHING K'AM SAM YE NE**  
HUNG From the inconceivable, wondrous Pure Land, Ogmin Dechen Pedma Öd,

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་འདོད་ཡོན་ཚོགས་ཀྱི་འདུ་བར་གཤེགས་མཁོ།

**YE SHE K'A 'DRO'I LHA TS'OG NAM 'DÖD YÖN TS'OG KYI DU WAR SHEG**  
The entire assembly of Primordial Wisdom Dakini Deities come to this Ganachakra  
gathering of desirable objects.

དབུ་སྐྱོ་ཐོར་ཚུགས་ཤིགས་སེ་ཤིགས་ རུས་པའི་རྒྱུ་ཆ་ཆ་བྲ་ལ་ལམ་

**U TRA T'OR TS'UG SHIG SEY SHIG RÜ PA'I GYEN CH'A T'RA LA LA**

Hair partly knotted, partly flowing, shig se shig; bone ornaments rattling, tra la la;

དར་ གྱི་ཅོད་པན་སུ་སུ་སུ་ རྒྱ་སུ་ཅང་ཉེ་ཁོ་ལོ་ལོ་

**DAR GYI CHÖD PEN PU RU RU DĀ RU CHANG TE T'RO LO LO**

Silken scarves on the crown fluttering, pu ru ru; skull drums sounding, dro lo lo;

གཡེར་ཁ་དྲིལ་སུ་སི་ལི་ལི་ བད་སྐད་བཟུགས་སྲུ་ཀུ་སུ་སུ་

**YER K'A DRIL BU SI LI LI DA KED SHUG LU KYU RU RU**

Tiny bells tinkling, si li li; Dakini language gently whistling, kyu ru ru;

འབྲིལ་སྐྱོར་བདེ་ཉམས་གར་སྐབས་བསྐྱར་ རོ་རྗེའི་སྲུ་དང་ཇེ་དབྱངས་ལྗིང་

**T'RIL JOR DE NYAM GAR TAB GYUR DOR JE'I LU DANG DZAP YANG DIR**

In the dancing posture of union, experiencing bliss, the deep melodious tune of the Vajra song resonates.

སྲུགས་གྱི་དགོངས་པ་འོད་གསལ་དབྱིངས་ རྣལ་འབྱོར་ཐོ་མའི་འདུ་བ་ལམ་

**T'UG KYI GONG PA 'ÖD SEL YING NAL JOR P'O MO'I 'DU WA LA**

Your mind's enlightened intention is the sphere of clear light: this gathering of male yogis and female yoginis

ད་ལྟ་ཉིད་དུ་གཤེགས་སུ་གསོལ་ ཚོགས་ཁང་རང་བཞིན་སྲུལ་པའི་ཞིང་

**DA TA NYID DU SHEG SU SÖL TS'OG K'ANG RANG SHIN TRÜL PA'I SHING**

Entreats you to come forth at this moment! This Ganachakra dwelling is a naturally emanated Pure Land.

འདོད་ཡོན་རོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་རྗེས་ ཅིར་སྐྱང་ལྟ་དང་སྲུགས་གྱི་སྐྱེ་

**'DÖD YÖN DOR JE'I DAM TS'IG DZE CHIR NANG LHA DANG NGAG KYI DRA**

The desirable qualities are the Vajra Samaya substances. Whatever appears is the sound of Deities and Mantras.

ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོར་བྱིན་པོའ་ཅིག་ ཨེ་ཨེ་རྣམ་མྱོ་རྣམ་པོ་ལོ་

**YE SHE CH'EN POR JIN P'OB CHIG EH AH RA LI HRING P'EM DZA**

Grant the blessing of the Great Primordial Wisdom! You must come. Come! Come! You are invited!

ཞེས་སྐྱབ་བྱངས།

*Thus they are invoked.*

ཚོགས་ཕུད་རིམ་པ་གསུམ་དུ་སྒྲིམ་ཏེ།

Make the ts'og portion into three parts. Then:

དང་པོ་མཚན་པ་ནི།

*The first offering (Pud):*

རྟོ། ལྷ་ཚོགས་སྤང་བ་བྱི་ཡི་ཚོགས་མཚན། རང་བྱུང་འདོད་ཡོན་ནང་གི་ཚོགས་མཚན།

**HO NA TS'OG NANG WA CH'I YI TSOG RANG JUNG DÖD YÖN NANG GI TS'OG**

HO Various diverse appearances are the outer Ganachakra Tsog. Self-originated desirable objects are the inner Ganachakra Tsog.

གཉིས་མེད་འཛོལ་བྲལ་གསང་བའི་ཚོགས་མཚན། སྲོ་འདས་གཏུག་མའི་ངང་དུ་འབུལ།

**NYI MED 'DZIN DREL SANG WA'I TS'OG LO DE NYUG MA'I NGANG DU BÜL**

Non-duality, free from grasping, is the secret Ganachakra Tsog. We offer these within the innate nature, beyond intellect!

གླ་ཏ་ཙ་གྲ་སྤུ་ཇ་རྟོ།

**GHA NA TSAKRA PÜ DZA HO**

(Enjoy the ceremonial offerings in the food assembly.)

བར་པ་བཤགས་པ་ནི།

*Then the confession (Shakpa):*

ཨམ། ཡེ་གྲོལ་སྤུལ་བའི་དམ་ཚོགས་ལམ། འགལ་དང་བཤགས་བྱ་མི་དམིགས་གྱངས།

**AH YE DRÖL CH'AL WA'I DAM TS'IG LA 'GAL DANG SHAG JA MI MIG KYANG**

AH In the originally liberated empty Samaya, although there is no object to contradict or confess,

སྲོ་བུར་ལྟར་སྤང་འབུལ་བའི་སྒྲིབ་མཚན། ཚོགས་ཀྱི་མཚན་པས་བསྐྱང་ཞིང་བཤགས།

**LO BUR TAR NANG T'RÜL PA'I DRIB TS'OG KYI CH'ÖD PE KANG SHING SHAG**

We confess the obscurations of sudden confused perceptions, satisfying the assembly of Dakinis with the offerings of Tsog.

ས་མ་ཡ་ཤུདྲེ་ཨམ།

**SA MA YA SHUDDHE AH**

(Our oaths are pure in sunyata)

ཐ་མ་བསྐྱལ་བསྐྱབ་ནི།

*Finally the Drel Wa (liberating)*

ཚོགས་ཆ་གསུམ་པ་དེའི་འདོད་ཡོན་གྱི་ལྷ་མོ་རང་ལ་བསྐྱུ་ནས།

*Take the third portion of the Tsog offering and bring all offering goddesses into oneself. Then:*

བྱི་ཏི་བཇེ་ཨུ་ཤེ་ལ་ཇེ། ཇེ་རྩི་བྱི་ཏི་ལ།

**NRI TRI BENZRA ANGKUSHA DZA DZA HUNG BAM HO**

(Human, non-human enemies must come here!)

དག་བགེགས་བཀུག་ཅིང་བསྐྱེ་སྟེ།

*Hooking all enemies and obstructing forces, dissolve them:*

རྩི། གཟུང་འཛིན་རྟོག་པའི་རུ་བྱ་ཀུན། བདག་མེད་རིག་པའི་མཚོན་གྱིས་བསྐྱལ།

**HUNG ZUNG 'DZIN TOG PA'I RU DRA KÜN DAG MED RIG PA'I TS'ÖN GYI DREL**

HUNG All rudras of the concepts of grasper and grasped are liberated by the weapon of the Selfless Awareness.

མ་ཉམ་པ་ཉིད་གྱི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱབ། ཞེན་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་རྩི།

**NYAM PA NYID KYI YING SU TAB SHEN MED DE WA CH'EN POR RÖL**

Dispersed into the sphere of equanimity, consumed in the Great Bliss without attachment!

ཨ་ཨ་ཨ།

**AH AH AH**

ཞེས་བསྐྱལ་ཞིང་སྟོབ།

*Thus they are liberated and offered.*

འདིར་གྲུགས་དམ་སྐོང་ཞིང་ཉམས་ཆག་བཤགས་པའི་རིམ་པ་གཞན་སྐྱུར་བར་འདོད་ན་འང་སྐྱོས་པས་ཚོག་གོ།

*If you wish to do other practices that pleasingly fulfill the mind of the Yidam (Kang-Wa), that restore lost vows, or for confessing and purifying lost vows, do it here.*

༄༅། །མཁའ་འགོའི་བསྐྱང་བསྐྱུས་པ་སྤྲེའི་རྒྱུད་མང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

The Melodious Tambura of the Lotus  
Concise fulfillment of the Dakinis

ཧྲིཿ ཚོགས་ཁང་བདེ་ཆེན་པ་རྣམས་ལོ།།

**HRI TS'OG K'ANG DE CH'EN PE MA 'ÖD**

HRI In the assembly palace of great exaltation, Radiant Lotus Light,

ཚེམ་འབྱོར་བདེ་ཆེན་སྐྱབ་པ་པོ།།

**NAL 'JOR DE CH'EN DRUB PA PO**

Maha yogis and yoginis who are accomplishing the great wisdom exaltation,

པདམ་རྗེས་བདེ་ཆེན་བདུད་རྩི་ཆེ།།

**DAM DZE DE CH'EN DÜD TSI CH'E**

Offering sublime great exaltation amrita,

མཚན་བྱུང་བདེ་ཆེན་སྤྲིན་ལུང་འཕྲོ།།

**MED JUNG DE CH'EN TRIN P'UNG T'RO**

Illuminate in clouds of wondrous exaltation,

མཁའ་འགོའི་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་མོའི་ཚོགས་ཁ།།

**K'A 'DRO DE CH'EN GYAL MO'I TS'OG**

Great Bliss Queen, Yeshe Tsogyal, and your gathering of dakinis,

ཐུགས་དམ་བདེ་ཆེན་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང་།།

**T'UG DAM DE CH'EN YING SU KANG**

May I fulfill your great bliss wisdom Dharmakaya mind.

འིགས་ཀྱན་བྱུང་བདག་འོད་མི་འགྱུར།།

**RIG KÜN K'YAB DAG 'ÖD MI GYUR**

All-pervading Lord, essence of all Buddha families, holder of unchangeable boundless light,

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།།

**NANG WA T'A YE T'UG DAM KANG**

Buddha Amitabha, may I fulfill your unconditioned wishes.

འཕྲོ་བ་ཀྱན་འདུལ་སྤྲིང་རྗེའི་གཏེར།།

**'DRO WA KÜN 'DÜL NYING JE'I TER**

Subduer of all beings by the treasure of your compassion,

ལྷན་རམ་གཟིགས་ཀྱི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད་།

**CHEN RE ZIG KYI T'UG DAM KANG**

Avalokiteshvara, may I fulfill your unconditioned wishes.

འཁོར་འདས་ཟིལ་གཞོན་ཐོད་མེད་ཅུལ།

**K'OR 'DE ZIL NÖN T'ÖD T'RENG TSAL**

Conqueror of all samsara and nirvana who wears a rosary of bone ornaments

པདྨ་གར་དབང་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད་།

**PE MA GAR WANG T'UG DAM KANG**

Supreme victorious vajra dancer, Padmasambhava, may I fulfill your unconditioned wisdom heart.

དཀྱིལ་འཁོར་གཙོ་མཚན་དབྱིངས་ལྷག་ཡུམ།

**KYIL K'OR TSO CH'OG YING CH'UG YUM**

Supreme principle of the mandala, abiding in Dharmakaya

ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད་།

**YE SHE TS'O GYAL T'UG DAM KANG**

Victorious Ocean of Wisdom, Yeshe Tsogyal, may I fulfill your unconditioned wishes.

གང་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ་འཕྲུལ་གར།

**GANG 'DÜL TRÜL PA'I GYU T'RÜL GAR**

Those who subdue by any skillful means according to sentient beings' phenomena with miraculous activities,

འབྲུམ་ཕྱག་མཁའ་འགྲོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད་།

**BUM T'RAG K'A 'DRO'I T'UG DAM KANG**

All one hundred thousand dakinis, may I fulfill your unconditioned wishes.

ཐོགས་མེད་ཕྱིན་ལས་རྩུ་འཕྲུལ་བདག

**T'OG MED T'RIN LE DZU T'RÜL DAG**

Holders of unobstructed miraculous activity,

དམ་ཅན་ཚན་སྐྱེད་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད་།

**DAM CHEN CH'Ö SUNG T'UG DAM KANG**

Keepers of pure samaya, Dharmapalas, may I fulfill your unconditioned wishes.

རྫོ་རྗེ་ཐེག་པའི་དམ་ཚིག་དང་།

**DORJE T'EG PA'I DAM TS'IG DANG**

Whatever samaya of the Vajrayana tradition



འགལ་བའི་ཉམས་ཆག་ཅི་མཆིས་བཤགས།

**'GEL WA'I NYAM CH'AG CHI CH'I SHAG**

Is broken, I confess.

སྦྱིན་པ་གསང་བའི་བར་ཆད་བགོགས།

**CH'I NANG SANG WA'I BAR CH'ED GEG**

Please purify outer, inner, and secret obstacles

འཕོ་མེད་འོད་གསལ་གློད་དུ་སོལ།

**P'O MED 'ÖD SEL LONG DU SÖL**

In inconceivable flawless wisdom light.

མཚོག་དང་སྤུན་མོང་དངོས་གྲུབ་ཀུན།

**CH'OG DANG T'ÜN MONG NGÖ DRUB KÜN**

May all supreme and common siddhis

ཚེ་འདིར་འགྲུབ་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

**TS'E 'DIR 'DRUB PA'I T'RIN LE DZÖD**

And activities be accomplished in this life.

ཅེས་པའང་ངག་དབང་སྐལ་ལྷན་དོ་རྗེས་བསྐྱེད་འོད་སྤྲོད་སྤེལ་བ་དགོ།། །།

*This was requested of Jnana (Jigdräl Yeshe Dorje) by Ngawang Kalden Dorje. May virtue increase.*

**BRIEF DAKINI TSOK OFFERING**

ཧྲིཿ ཚོགས་ཁང་སྤུལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ཚེ། ཚོགས་རྗེས་ཟག་མེད་ལོངས་སྤོང་གཏེར།

**HRI TS'OG K'ANG TRÜL PA'I SHING K'AM CH'E TS'OG DZE ZAG MED LONG CHÖD TER**

HRI In the great Pure land of the manifested Ganachakra Palace is the treasure of utilizable, exhaustless Ganachakra substances.

འདོད་ཡོན་རྒྱན་གྱི་དམ་ཚིག་འདིས། །གནས་གསུམ་མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།

**'DÖD YÖN GYEN GYI DAM TS'IG 'DI NE SUM K'A 'DRO GYA TS'O'I TS'OG**

Through this Samaya of ornamented desirable objects, may the ocean-like assembly of Dakinis of the three places,

འབྲུམ་ཕྱག་རྒྱ་གིའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །གསང་གསུམ་དང་འགལ་ཉམས་ཚག་བཤགས།

**BUM T'RAG DĀ KI'I T'UG DAM KANG SANG SUM DANG GAL NYAM CH'AG SHAG**

And the one hundred thousand Dakinis, be pleasingly fulfilled! We confess all broken vows and contradictions of the three secrets.

ཚ་རླུང་ཐིག་ལའི་བར་ཚད་སོལ། །དཔའ་བོ་མཁའ་འགོའི་སུན་ཁ་རློག།

**TSA LUNG T'IG LE'I BAR CH'ED SÖL PA WO K'A 'DRO'I SÜN K'A DOK**

Clear away the obstacles of the channels, winds and essential fluids! Dakas and Dakinis, reverse the negative forces;

འབར་བ་གསུམ་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྒོར། །འདུ་བ་གསུམ་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིགས།

**BAR WA SUM GYI YE SHE POR DU WA SUM GYI TEN 'DREL DRIG**

Elevate the primordial wisdom of the "three blazing"; arrange the interdependent connection of the "three collections".

ཟུང་འཇུག་བདེ་ཚེན་ཕྱག་རྒྱ་ཚེའི། །དངོས་གྲུབ་དམ་པ་སྤུལ་དུ་གསོལ།

**ZUNG 'JUG DE CH'EN CH'AG GYA CHE'I NGÖ DRUB DAM PA TSAL DU SÖL**

Please bestow the sacred spiritual attainment of the non-dual, great bliss Great Mudra.

ཞེས་པའང་རྣལ་འབྱོར་པ་འཁྲུལ་ཞིག་རྩོམ་པའི་གསུང་ག་དོར་རྩུ་ནས་སོ།། །།

*The yogi Trulshig Dorje requested this from Jnana (Jigdral Yeshe Dorje).*

**TSOK ACCUMULATION**

རི་ཡི་ལིཿ

**RAM YAM K'AM**

ཨོ་ཨུཿཏུཿ

**OM AH HUNG**

དབྱིངས་ཀྱི་རྩྭ་རྩེ་རིག་པའི་ཚོགས་གཏོར་བཤམསཿ

**YING KYI BHEN DAR RIG PA'I TS'OG TOR SHAM**

In the skull-cup of the Absolute Realm, the torma offering of clear awareness is displayed;

སྒོན་དུག་འཇའ་ཟེར་གྱི་ལེ་འདོད་ཡོན་བཀའཿ

**DRÖN DRUG 'JA ZER T'IG LE'I 'DÖD YÖN TRA**

The desirable objects shine in the light of the six lamps and rainbow light t'igles.

ངོ་མཚར་བསམ་མི་བྱུང་བའི་དམ་ཚིག་འདིསཿ

**NGO TS'AR SAM MI K'YAB PA'I DAM TS'IG 'DI**

These are the wonderful and inconceivable samaya substances:

རང་རིག་ཅུ་བ་གསུམ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ལཿ

**RANG RIG TSA WA SUM GYI LHA TS'OG LA**

To the assembly of deities of the Three Roots, our own clear awareness,

གཉིས་མེད་མཉམ་པའི་ངང་དུ་མཚོན་པ་འབྲུལཿ

**NYI MED NYAM PA'I NGANG DU CH'ÖD PA 'BÜL**

We offer in the state of non-dual equanimity.

ཏྟག་པའི་གྲུ་ཟུར་གྱི་ལེ་ཚེན་པོར་བཤམསཿ

**TOG PA'I DRA ZUR T'IG LE CH'EN POR SHAG**

We confess conditioned thoughts in the Great T'igle.

གཟུང་འཛིན་དག་བགགས་སྐྱེ་མེད་དབྱིངས་སུ་སྒྲོལཿ

**ZUNG 'DZIN DRA GEG KYE MED YING SU DRÖL**

The obstacle-creating enemies of grasping at subject and object are liberated into the unborn expanse.

འབྲུལ་སྣང་གཞི་ཐོག་སང་པའི་ཕྱིན་ལས་སྐྱབསཿ

**T'RÜL NANG SHI T'OG SED PA'I T'RIN LE DRUB**

Perform the activity of awakening delusive appearances into the primordial ground.

ལྷུན་གྲུབ་སྣང་བཞིའི་ཡེ་ཤེས་མཐར་ཕྱིན་ནས།

**LHÜN DRUB NANG SHI'I YE SHE T'AR CH'IN NE**

Having spontaneously and perfectly accomplished the four visions of primordial awareness,

ཀ་དག་གཞིན་ལུ་བུམ་སྐྱར་བྱང་ཚུབ་ཤོག།

**KA DAG SHÖN NU BUM KUR JANG CH'UB SHOG**

May we be enlightened in the originally pure Youthful Vase Body.

ཅེས་པའང་རང་ལོ་སྟུམ་ཅུ་ཅུ་གསུམ་པ་མེ་བྱི་ལྷ་ ༡ ཚེས་ ༡༧ ལ་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྡོ་རྗེ་ རང་ཉིད་ཁམས་འདུས་ཀྱི་རིམ་གྲོར་རྫོགས་ཚེན་པ་འབྲུལ་  
ཞིག་དོ་རྗེས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་སྐོར་བརྒྱ་པ་ལྟ་བུ་བསྐྱེད་པའི་རུབ་ཀྱི་ཐོ་རང་མི་ལམ་དུ་བྱུང་མེད་ཞིག་གིས་ཚོག་འདི་ལྷང་ལྷང་འདོན་པར་ཐོས་པ་གཉིད་  
སད་པ་ནའང་མ་བརྗེད་པར་འདུག་པས་འབྲུལ་སྣང་གི་རི་མོ་ཡི་གེར་བཏབ་པ་སྟེ། དེའི་ཕྱིར་ཉིན་ནས་ནད་ལས་གྲོལ་བའི་དགེ་མཚན་ཀྱང་བྱུང་ངོ་།།

*Thus, when I was 33 years old, on the 17th day of the first month of the Fire Mouse Year, I, Jigdral Yeshe Dorje, became slightly ill. At that time Dzogchen Trülshig Dorje made one hundred offerings of the Dakini Ts'og. At dawn the same night, I dreamed of a woman who sang these words very clearly and when I awoke the memory of them stayed with me, so I wrote them down. From then on, I started to have good signs that my illness was ending.*

དེ་ནས་ལས་ཀྱི་དོ་རྗེས་ཐབས་ཤེས་ཀྱི་རྗེས་རྣམས་ལག་པ་བསྐྱེད་གར་གྱི་སྟོབ་ཅིང་། ལེན་པ་པོས་དོ་རྗེའི་གར་གྱིས་བྲངས་ཏེ་བདེ་སྟོང་གཉིས་མེད་ཟུང་  
འདུག་ཏུ་སྐྱོར་བའི་ཚུལ་གྱིས་འདོད་ཡོན་ལ་ཚོམས་པར་ལོངས་སྤྱད་དེ་ཉམས་སྦྱང་།

*Then Lay Kyi Dorje (the Karma Acharya) holds the substances of method and wisdom and offers them with the Lotus Dance (Pedma Gar) mudra. The recipient accepts it with the Vajra Dance (Dorje Gar) mudra, and through the non-dual union of the indivisible Bliss and Emptiness partake of all the desirable objects, until all are fully satisfied.*

སྟོན་དོ་རྗེའི་སྐྱེ་ཡང་བྱ་སྟེ།

*If one wishes, the Vajra song may be offered:*

འགོ་བ་ཀུན་ནི་མཚོག་ཏུ་དགའ་བའི་རང་བཞིན་ཏེ།

**'DRO WA KÜN NI CH'OG TU GA' WA'I RANG SHIN TE**

All beings are the manifest nature of supreme joy.

རྒྱལ་འབྱོར་མ་ནི་འཁོར་ལོའི་རང་བཞིན་དུ་གནས་ཀྱི།

**NAL 'JOR MA NI K'OR LO'I RANG SHIN DU NE KYI**

The Yogini is the naturally dwelling mandala.

།ས་གསུམ་མ་ལུས་འགོ་བ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རང་བཞིན།

**SA SUM MA LÜ 'DRO WA SANG GYE KYI RANG SHIN**

All the beings of the three realms without exception are natural Buddhas.

།སྒྲིང་རྗེས་གཞོན་ལུ་མ་དང་ལྷན་ཅིག་རོལ་པར་བྱའོ།

**NYING JE SHÖN NU MA DANG LHEN CHIG RÖL PAR JA-O**

Together with them, transformed through compassion into youthful Dakinis, we enjoy these offerings.

།ཨ་རེ་གཏི་མུག་སྤྱུགས་ཀྱིས་མི་ཤེས་སོ།

**A RE TI MUG CH'UG KYI MI SHE SO**

Alas, ignorant beasts do not understand this!

།ལྷན་སྐྱེས་མཛེས་མས་སྤངས་ནས་བདེ་བ་ཆེ་ལ་མཐོས།

**LHAN KYE DZE ME LANG NE DE WA CH'E LA NÖ**

Beautiful inherent Dakinis accept it in Great Bliss.

གང་གིས་དོན་དམ་པ་ནི་མ་བསྐྱོམས་པར།

**GANG GI DÖN DAM PA NI MA GOM PAR**

Whoever does not meditate in the absolute truth,

དེ་ཡིས་སངས་རྒྱས་ཉིད་ནི་ཐོབ་པ་མ་ཡིན་ནོ།

**DE YI SANG GYE NYID NI T'OB PA MA YIN NO**

Will not attain the nature of Buddha.

ནང་དང་ཕྱི་ནི་དབྱེ་བ་མེད་པར་ཤེས་པར་གྱིས།

**NANG DANG CH'I NI YE WA MED PAR SHE PAR GYI**

Understand that inner and outer are indistinguishable, and

འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་བསྐྱེལ་བར་བྱས་པའོ།

**'JIG TEN T'AM CHED DREL WAR NÜ PA-O**

Thus you will have the potential to liberate all worldliness.

།ཨ་རེ་གཏི་མུག་སྤྱུགས་ཀྱིས་མི་ཤེས་སོ།

**A RE TI MUG CH'UG KYI MI SHE SO**

Alas, ignorant beasts do not understand this!

།ལྷན་སྐྱེས་མཛེས་མས་སྤངས་ནས་བདེ་བ་ཆེ་ལ་མཐོས།

**LHAN KYE DZE ME LANG NE DE WA CH'E LA NÖ**

Beautiful inherent Dakinis accept it in Great Bliss.

ལྷག་མ་གཏོང་བ་ནི།

*Then the offering of the remains is:*

ཚོགས་ལ་རོལ་བའི་ལྷག་མ་བསྐྱེས་པའི་ཁར་ལུང་ལྷག་བསྐྱེས་ལ་བདུད་ཚིའི་ཞལ་སྤུ་སྤྱེད་ཞིང།

*Collect the remains from the enjoyed offerings and add to the earlier remains, and sprinkle with Amrita from the mouth.*

ཨོྲཱཿ་ཧཱུྃ་གིས། འདོད་ཡོན་རྫོང་རྗེའི་དམ་ཚིག་ནམ་མཁའ་གང་བའི་བདུད་ཚིའི་སློན་དུ་གྱུར་པར་བསམ།

**OM AH HUNG**

**'DÖD YÖN DOR JE'I DAM TS'IG NAM K'A GANG WA'I DÜD TSI'I TRIN DU GYUR**

OM AH HUNG The Vajra Samaya substances of desirable objects fill the sky and become clouds of Amrita. Consider this.

མོ།

**P'EM**

P'EM

ཞེས་འབར་བའི་རྒྱས་ལྷག་མ་གོན་རྣམས་སྤུན་བྲངས་ལ།

*Thus, making the blazing fire mudra, invite the guests to the Offering of the Remains.*

ཀུན་སྣང་འདོད་ཡོན་ལྷག་གཏོར་འདིམ་ ཀུན་རྟོག་ལྷག་སྤུད་མགོན་ལ་འབུལམམ།

**KÜN NANG 'DÖD YÖN LHAG TOR 'DI KÜN TOG LHAG DÜD DRÖN LA BÜL**

These torma remains of continuously appearing desirable qualities are offered to all thoughts, the guests who collect remains.

མ་རིག་འབྲུལ་པར་གོལ་བའི་དཔུང་མཁའ་ལ་དག་པའི་སྤྲིན་ལས་མཛོདམ།

**MA RIG T'RÜL PAR GÖL WA'I PUNG SHI LA DAG PA'I T'RIN LE DZÖD**

This mistaken heap of the confusion of ignorance: Purify into the primordial ground by performing miraculous activity!

ཨོྲཱཿ་ཧཱུྃ་བའི་ཏ་ལྷ་ཏིམ།

**OM U TSI TRA BA LING TA K'Ä HI**

OM Eat the torma of the remains.

ཞེས་ཕྱི་རོལ་དུ་འབུལ།

*Thus offer it outside.*

མཁའ་འགོ་མ་ཡི་གོང་ཁྱེད་དུ། ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བ་ཡིས།

**K'A 'DRO MA YI DRONG K'YER DU TS'OG KYI K'OR LO KOR WA YI**

In the city of the Dakinis, and opening the mandala of offerings,

བདག་གཞན་འགོ་བ་མ་ལུས་པ། །དཀྱིལ་འཁོར་གཅིག་ཏུ་འགྲུབ་པར་གོག།

**DAG SHEN 'DRO WA MA LÜ PA KYIL K'OR CHIG TU DRUB PAR SHOG**

May I and all sentient beings attain realization within a single mandala.

།ཅེས་སྒྲོན་ལམ་གྱི་རྒྱས་གདབ།

*Thus increase the merit by making a prayer of aspiration.*

འདིར་གཞུང་དུ་གཏོར་སྐྱོང་མི་འབྱུང་བས་མ་བཏང་ཀྱང་ཆད་པར་མི་འགྱུར་མོད། སྐྱོས་པ་ལ་དགའ་ན་རིགས་མཐུན་གྱི་ཚོག་ལས་སྐྱངས་ཏེ་བྱའོ། །

*At this point, if one does not offer a tormo to the protectors, this is not in error, as it is not given in this Sadhana. If one wishes to do more, the puja for harmony and happiness can be inserted here.*

[Conclude Dharmapalas]

དེ་ནས་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་བཞི།

Then receive the Spiritual Attainments:

ཧོམ་ ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་གསང་གསུམ་གྱིམ་ དངོས་གྲུབ་བདུད་རྩིའི་དབྱིག་ཚེན་པོམ་

**HO YE SHE K'A 'DRO'I SANG SUM GYI NGÖ DRUB DÜD TSI'I YIG CH'EN PO**  
HO Primordial wisdom Dakinis of the three secrets, with the great wealth of the nectar of spiritual attainment:

སྐྱབ་མཚོག་བདག་ལ་སྐྱུ་ལ་ནས་ཀྱངམ་ སྐོ་གསུམ་རོ་རྗེར་སྐྱིན་གྲོལ་མཛོདམ་

**DRUB CH'OG DAG LA TSAL NE KYANG GO SUM DOR JER MIN DRÖL DZÖD**  
By bestowing the supreme accomplishment upon me, may my three doors ripen and liberate into the three Vajras.

འགྱུར་མེད་སྐྱ་ཡི་དབྱིལ་འཁོར་ནསམ་ རོ་རྗེ་ཚེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྐྱུ་ལམ་

**GYUR MED KU YI KYIL K'OR NE DORJE TS'E YI NGÖ DRUB TSÖL**  
From the unchanging Body mandala bestow the spiritual attainment of Vajra life.

འགགས་མེད་གསུང་གི་དབྱིལ་འཁོར་ནསམ་ མི་ཤིགས་དབྱུངས་གྱི་དངོས་གྲུབ་སྐྱུ་ལམ་

**'GAG MED SUNG GI KYIL K'OR NE MI SHIG YANG KYI NGÖ DRUB TSÖL**  
From the unobstructed Speech mandala bestow the spiritual attainment of indestructible melody.

འཇུལ་མེད་སྤྲུགས་གྱི་དབྱིལ་འཁོར་ནསམ་ འོད་གསལ་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྐྱུ་ལམ་

**T'RÜL MED T'UG KYI KYIL K'OR NE 'ÖD SEL CH'OG GI NGÖ DRUB TSÖL**  
From the unconfused Mind mandala bestow the supreme spiritual attainment of Supreme Radiant Luminosity.

བསམ་ཡས་ཡོན་ཏན་དབྱིལ་འཁོར་ནསམ་ འདོད་འབྱུང་ཡིད་བཞིན་དངོས་གྲུབ་སྐྱུ་ལམ་

**SAM YE YÖN TEN KYIL K'OR NE 'DÖD 'JUNG YID SHIN NGÖ DRUB TSÖL**  
From the inconceivable mandala of pure qualities bestow the spiritual attainment of fulfilling whatever wish arises.

ཐོགས་མེད་ཐིན་ལས་དགྲིལ་འཁོར་ནས། གང་འདུལ་འགོ་དོན་དངོས་གྲུབ་སྟེལ།

**T'OG MED T'RIN LE KYIL K'OR NE GANG 'DÜL 'DRO DÖN NGÖ DRUB TSÖL**  
From the mandala of unhindered miraculous activity bestow the spiritual attainment of taming through whatever means is meaningful for sentient beings;

ཐུན་མོང་ལས་བཞིའི་དངོས་གྲུབ་སྟེལ། བྱད་པར་དབང་བཅུའི་དངོས་གྲུབ་སྟེལ།

**T'ÜN MONG LE SHI'I NGÖ DRUB TSÖL K'YED PAR WANG CHU'I NGÖ DRUB TSÖL**

Bestow the spiritual attainment of the four ordinary activities! Bestow the spiritual attainment of the ten extraordinary empowerments!

སྤྲ་མེད་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྟེལ། སམ་སིདྲི་པ་ལ་ཉོ།

**LA MED CH'OG GI NGÖ DRUB TSÖL SAR WA SIDDHI P'A LA HO**

Bestow the unsurpassable supreme spiritual attainment. All real attainments - give us!

ཞེས་བསྐྱུལ་ཉེ་ཀ་ལའི་བདུད་རྩི་རོལ། མེ་ལོང་གི་སཱི་ར་ཕྱིས་ཉེ་སྤྱིང་གར་ཐིག་ལེ་བྱའོ། །སྤྲར་ཡང་གཏང་རག་གི་དོན་དུ་མཚོན་ཅིང་བསྟོད་ནས།

*Thus having pleased them, delight in the nectar within the skull-cup. Take some Sindhura (red dust) from the mirror (with your ring fingertip) and make a thigle on your heart. Once again, for the purpose of expressing one's gratitude, make offerings and praise.*

མཚོན་པ་འབུལ་བ་ནི།

The Offering:

ཉོ། ཡུལ་དུག་འདོད་ཡོན་བཞོད་པའི་ཚོས། སྤྲར་ཡང་འཛིན་པས་མ་བསྐྱད་པར།

**HO YÜL DRUG 'DÖD YÖN KÖD PA'I CH'Ö NANG YANG 'DZIN PE MA LED PAR HO**  
The perfectly arranged desirable objects of the six sense fields appear, yet are unadulterated by clinging.

ཡེ་གྲོལ་མཚོན་པའི་སྤྱིན་དུ་ཤར། བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ངང་དུ་འབུལ།

**YE DRÖL CH'ÖD PA'I TRIN DU SHAR DE WA CH'EN PO'I NGANG DU BÜL**  
These primordially liberated offerings arise like clouds, and are offered within the Great Bliss!

ཨོ་སམ་པུ་ང་མེ་གྲ་ཞུ་རྩི།

**OM SAR WA PÜ DZA ME GHA AH HUNG**

OM All ceremonial offering clouds are offered purely!



བསྟོན་པ་བྱ་བ་ནི།

The Activity of Praise:

རྗེ་ཡེ་ནས་མ་བཅོས་རིག་པའི་གཤམ་མཚན་ཆེན་མཁའ་འགྲོའི་རང་བཞིན་ཏེ།

**HUNG YE NE MA CHÖ RIG PA'I SHI DE CH'EN K'A 'DRO'I RANG SHIN TE**  
HUNG The foundational pure awareness, primordially uncreated, is the natural Dakini of Great Bliss.

མངོན་སུམ་ལྷུག་པར་མཇལ་བའི་ངང་། རོ་མཚར་ཆེན་པོས་སྐྱུག་འཚལ་བསྟོན།

**NGÖN SUM LHUG PAR JAL WA'I NGANG NGO TS'AR CH'EN PÖ CH'AG TS'AL TÖD**

Within the vision of uninterrupted direct perception we prostrate and praise this Great Wonder!

འོངས་པ་བཤགས་པ་ནི།

The Confession:

རྟོ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་དགྱིལ་ལའོར་དུ་། མཚོན་དང་ཉིང་འཛིན་སྤིན་ལས་སོགས།

**HO YE SHE K'A 'DRO'I KYIL K'OR DU CH'ÖD DANG TING 'DZIN T'RIN LE SOG**  
HO In the mandala of primordial wisdom Dakinis, all offerings, Samadhi, miraculous activities, etc.

ཚུལ་བཞིན་མ་བགྱིས་འོངས་པ་ཀུན་མཁའ་གསལ་གཞུག་མའི་ངང་དུ་བཤགས།

**TS'ÜL SHIN MA GYI NONG PA KÜN 'ÖD SEL NYUG MA'I NGANG DU SHAG**  
That have not been done correctly, and all faults, we confess within the innate radiantly luminous primordial continuum.

ཨ་ཨ་ཨ་

**AH AH AH**

བརྟན་བཞགས་ནི།

*In order to remain firm:*

འདིར་ནི་ཉེན་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ།

**'DIR NI TEN DANG LHEN CHIG TU**  
Here the support is simultaneously

ལའོར་བ་སྤིད་དུ་བཞགས་ནས་གྱུར།

**K'OR WA SID DU SHUG NE KYANG**  
Living within the cycles of samsara,

ནད་མེད་ཚེ་དང་དབང་ལྷན་དང་།

**NED MED TS'E DANG WANG CH'UG DANG**

Grant long life, great power, freedom from disease,

མཚོག་རྣམས་ལེགས་པར་སྐྱེ་ལྷན་གསོལ།

**CH'ÖG NAM LEG PAR TSAL DU SÖL**

And all that is auspicious.

ཨོྩ་སྲུབ་ཏིཏྲ་བཟླ་ཡེ་སྣ་ཏྲ།

**OM SUPRA TIKTRA BENZRA YE SO HÄ**

རྟག་ཆད་ཀྱི་མཐའ་བསལ་བ་ནི།

*Clarifying the limitations of Eternalism and Nihilism*

རྟོ་ རིག་པ་རང་གར་མཚན་མའི་ལྷ་མེད་གཉིས་མེད་སྒོ་འདས་ཆེན་པོར་བརྟེན།

**HO RIG PA RANG SHAR TS'EN MA'I LHA NYI MED LO 'DE CH'EN POR DAL**

HO Self-arisen pure awareness in the aspect of Deity gently remains in the great state of non-duality beyond intellect.

སྐྱེ་ལང་ལུང་འཇུག་སྐྱེ་མའི་རྩ་ལེ་ སྣོད་བཅུད་ཡེ་གཤམ་རོལ་པར་གར་མེད།

**LAR YANG ZUNG 'JUG GYU MA'I TSAL NÖD CHÜD YE SHE RÖL PAR SHAR**

Once again, the non-dual display of illusion arises as the primordial wisdom play of the Universe and its contents.

ཨོྩ་ཨུམ་ཧྲུཎྲ།

**OM AH HUNG**

ཞེས་སྒོ་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་སྐྱེ་གསུང་ལྷན་གྱི་ཕྱག་རྒྱར་རྒྱས་གདབ།

*Thus seal the three doors with the Dakini's Mudra of Body, Speech and Mind.*

དགེ་བ་བསྐྱོབ་ཅི།

The Dedication of Merit:

རྟོ་ ཏུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཚོགས་ཀུན་མཉམ་མེད་མཐའ་བྲལ་གློང་དུ་བསྐྱོབ་ཅི།

**HO DÜ SUM SAG PA'I GE TS'OG KÜN MIG MED T'A DREL LONG DU NGO**

HO All the accumulated virtue throughout the three times, we dedicate to the expanse of non-conceptuality, free from limitation.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཀུན་མཉམ་མེད་པོར་སངས་རྒྱས་ཤོག།

**K'AM SUM K'OR WA'I SEM CHEN KÜN DAG NYAM CH'EN POR SANG GYE SHOG**

May all sentient beings of the three realms of Samsara attain Buddhahood in the great pure Equanimity.

ཨོཾ་ཡེ་དཱ་མ་ཏེ་ཏུ་བ་རྣམ་མཁོ་ཏེ་ཏུ་རྟེན་ལྷན་གཏོ་བྱ་མ་དང་། ཏེ་ཏུ་རྟེན་ལྷན་ཡོ་ནི་རོ་རྣམ་ཨོཾ་མི་བུ་དུ་མ་ཏུ་བྲ་མ་ཏུ་སྤྲོ་བུ།

**OM YE DHARMĀ HETU PRABHAWA HETUN TEKEN TATĀGATO  
HYAWADAT TEKEN TSAYO NIRODHA EWAM BĀDĪ MAHĀ  
SHRAMANAYE SOHĀ**

ཤིས་པར་བྱ་བ་ཅི།

The prayer of Good Fortune:

རྩ་གསུམ་མཁའ་འགོའི་བྱིན་རླབས་མཐུས་མཉམ་མེད་མཐའ་བྲལ་གློང་དུ་བསྐྱོབ་ཅི།

**TSA SUM K'A 'DRO'I JIN LAB T'Ü DAG CHAG DRUB CH'OG K'OR CHE KYI**

By the strength of the blessing of the Three Roots Dakinis, for myself and the assembly of supreme practitioners,

འགལ་སྐྱོན་ཀུན་ཞི་བསམ་དོན་འགྲུབ་ཅི། འགོ་ཁམས་དོང་སྤྲུགས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

**'GAL KYEN KÜN SHI SAM DÖN DRUB 'DRO K'AM DONG TRUG TRA SHI SHOG**

May all adverse circumstances be pacified and our aspirations accomplished.

May there be the good fortune of "churning the depths" of the Realms of sentient beings!

ཅེས་མེ་ཏོག་གི་ཆར་དབབ་པས་ཀུན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་ཁྱབ་པར་བྱའོ། །

*Thus, flowers rain down and all bliss and good fortune completely prevail!*

ལྷུ་ལ་དེ་ལྟ་བུའི་སྒོ་ནས་ཉམས་སྲུབ་པའི་ཡོན་ཏན་ནི། རི་སྐད་དུ། དེ་ལྟར་སྒྲོམ་དངོས་རྗེས་གསུམ་གྱི། དེས་རྗོགས་ཉམས་སྲུབ་པ་ན། ལྷ་མེད་  
 འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། མོས་སྒོམ་བསྐྱེན་སྒྲིབ་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་། དངོས་སྒྲུབ་སྒྲིབ་པའི་ཐོབ་པར་ཐོབ། ལྷུ་ལ་མཐུན་ཚོགས་འཁོར་ལོ་རེ་ལེས། ལམ་ཉགས་  
 ཡོན་ཏན་གོང་དུ་སྒྲུབ། རྗེས་མཐུན་དག་པའི་མཚོན་པ་ཡིས། ཉམས་སྒོམ་གྱི་ཚོགས་ཚེན་རྗོགས། དེར་འདུས་སྤྱི་གཤམ་གྱི་བྱེད་པར་ཉམས། ཐར་པའི་འབྲས་  
 བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། དད་མེད་ཉམས་སྲུབ་ལ་མེན། ཤིན་ཏུ་མོས་པས་ཉམས་སྲུབ་པའོ། དངོས་གྲུབ་སྒོམ་དུ་འགྱུར་པར་ཉམས། ཞེས་གདམས་པ་ཞི་མི་  
 བསྐྱུ་བའི་ཚད་མ་ཉིད་དུ་ཉམས་པའོ། །ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་མའི་ཉེ་རྒྱ་གད། །ལྷུ་བའི་འཇུག་དོགས་གཅིག་ལྟ་སྟེ། །དེ་ཡི་ཐབས་ལྷུ་ལ་སྤོང་བོའི་བཅུད།  
 །སྐྱལ་བཟང་འདོད་འཛོའི་དབྱིད་དུ་བྱེས། །དགའ་བཞེས་རྣམ་པར་ཅེན་པ་འོག་མིན་ཞིང་། །མཁའ་སྐྱོད་གོང་ཕྱོད་མཛེས་པའི་དོ་ར་སྤ། །ཤེས་རབ་  
 དགའ་མས་བདག་སོགས་མཐུན་བསུས་ཏེ། །ཉེ་རུ་ཀ་དང་ལྷན་ཅིག་གར་བྱེད་ཤོག། །ཅེས་པའོ། ཚེས་ཀྱི་བདག་པོར་གྱུར་བའི་སྐྱལ་ལྷན་རྣམས་ཀྱི་ཉམས་  
 བཞེས་འཇུག་པ་བདེ་བའི་ཕྱིར་ཅ་བའི་གཞུང་ལ་གསལ་བྱེད་ལ་སྒོམ་གིས་ལྷུང་ཟད་བརྒྱན་ཏེ། རིག་པ་འཛོམས་པའི་ལྷུ་གུ་འཛིགས་བྲལ་ཡི་ཤེས་དོ་རྗེས་ཉེ་  
 མའི་ལོ་མགོ་ཉ་བའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཚའི་རྒྱ་གུ་འདུ་བའི་དུས་བཟང་པོར་འཛོམས་པས་མ་རྒྱུ་འགྲུབ་པའི་གཞོ་ལ་འོག་མིན་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ལོ་བུ་དུ་སྒྲུབ་པ་  
 ཟུང་འཇུག་ཡི་ཤེས་མཁའ་འགོ་མའི་གོ་འཕང་མཛོན་དུ་བྱེད་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག།། སམ་ལྷ་མཛྲ་ལོ།།

*Regarding the pure qualities of practicing according to this system, it is said, "By doing the complete practice of the three stages of Preparation, Actual Practice and Completion, the unsurpassed result will be achieved. By merely meditating on Nyen-Drub with fervent regard, certain spiritual attainments will be achieved. By offering one Ganachakra, according to the system, signs of pure qualities on the path will increase." Making pure offerings according to the practice will replenish all failings and perfect great merit. Whoever cleanses negativity through this method will achieve the result of Liberation. This practice is not for those without faith. If one has great devotion and has not broken commitments, they are certain to become a vessel for spiritual attainment. Thus, these secret oral instruction are undecieving and certain. This sadhana brings the cause, the generation of co-emergent primordial awareness, close. It is the only practice that engages one swiftly into Bliss. This method is the essential essence. It is revealed as a wish-granting Cow of Plenty for those fortunate ones. From Oming Shing, the palace of the Four Joys, the attractive City of Dakinis, the Wisdom Dakinis come to invite myself and others. May we dance together with the Herukas! Thus all those Dharma holders who possess great fortune, in order that they may happily engage directly in the main Sadhana, I have made it clear and complete by adorning it with the necessary additions. I, Jigdrel Yeshe Dorje, the sprout-like Vidyadhara, wrote this down during the auspicious time of the Dakini's gathering in the astonishing wish-fulfilling highest place of Great Bliss. May the actual state of the non-dual Primordial Wisdom Dakinis be accomplished!*

SARWA DA MANGALAM

༄༅། །མཁའ་འགོའི་བྱུགས་ཐེག་གི་ལམ་རིམ་དང་སྐྱུར་བའི་སྒོན་ལམ་ནི། །

The Aspiration to Apply to the Gradual Path of the Dakini's Heart Essence

ཧོེ་ སྐྱ་མ་ཡེ་ཤེ་མཁའ་འགོའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ།

**HO LA MA YE SHE K'A 'DRO'I KYIL K'OR DU**

HO Completing the merit of my two accumulations

།བདག་གིས་ཚོགས་གཉིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ།

**DAG GI TS'OG NYI SÖD NAM CHI SAG PA**

Within the mandala of the Lama Wisdom Dakini,

།མ་ལུས་མཁའ་བྱུང་འགོ་བ་ཡོངས་ལ་བསྐྱོ།

**MA LÜ K'A K'YAB 'DRO WA YONG LA NGO**

I dedicate it all, without exception, to the space-filling sentient beings:

།ཀྱུན་ཀྱང་སྐྱ་མེད་འབྲས་བུ་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།

**KÜN KYANG LA MED 'DRE BU T'OB GYUR CHIG**

May they all attain the unexcelled fruit!

།དེང་བརླང་བྱང་རྒྱབ་སྒྲིབ་པོ་མཆིས་གྱི་བར།

**DENG ZUNG JANG CH'UB NYING PO CH'I KYI BAR**

From now until I attain the heart of enlightenment,

།བྱུང་བདག་སྐྱ་མ་ལུས་ཆེན་ལྷག་པའི་ལྷ།

**K'YAB DAG LA MA YUM CH'EN LHAG PA'I LHA**

May I remain inseparable from the supreme Refuge.

།དབྱེར་མེད་སྐྱབས་གྱི་མཚོག་ཏུ་མི་འབྲལ་བར།

**YER MED KYAB KYI CH'OG TU MI 'DREL WAR**

The Lordly Lama, the Great Mother and all her deities,

།དགོངས་བརྒྱུད་བྱིན་རླབས་སྒྲིབ་ལ་འཕོ་བར་ཤོག།

**GONG GYÜD JIN LAB NYING LA P'O WAR SHOG**

May the blessings of their mind-stream fill my heart!

།བསགས་སྒྲོང་ལམ་གྱིས་རང་རྒྱུད་ཞིང་ས་དུལ།

**SAG JONG LAM GYI RAN GYÜD SHING SA DÜL**

Taming my own mind-ground on the path of adopting and abandoning,

།དབང་བཞིའི་རིམ་པས་ཐར་པའི་ས་བོན་ཐེབས།

**WANG SHI'I RIM PE T'AR PA'I SA BÖN T'EB**

Progressively (ripened) by the four empowerments, may I reach the level of ultimate freedom.

འདམ་ཚིག་དག་པས་ལམ་གྱི་གོགས་ལས་གྲོལ།

**DAM TS'IG DAG PE LAM GYI GEG LE DRÖL**

May I be free from obstacles by keeping pure samaya and

མེས་བརྩོན་དྲག་པོས་ཉམས་ལེན་བོགས་ཐོན་ཤོག།

**MÖ TSÖN DRAG PÖ NYAM LEN BOG T'ÖN SHOG**

May my earnest practice of faith and commitment bring benefit!

བསྐྱེད་ཅིང་གསལ་བས་ཐ་མལ་སྣང་ཞེན་དག།

**KYED RIM SEL WE T'A MEL NANG SHEN DAG**

May I purify all ordinary appearance by clearly visualizing the development stage.

རང་བྱེན་བརྒྱབས་གྱིས་གཏུམ་མོའི་བདེ་བྱོད་འབར།

**RANG JIN LAB KYI TUM MO'I DE DRÖD 'BAR**

By the downpour of my own blessings, may the bliss-warmth of tummo blaze!

ལུ་བདེའི་སྐྱོར་བས་ཕོ་ཉའི་དགའ་བ་འབྱོངས།

**SHU DE'I JOR WE P'O NYA'I GA' WA JONG**

By the flow of the melting bliss, may the messengers bring purity of ecstasy!

སྒོའ་འདས་དགོངས་པས་ཚོས་ཉིད་དོན་ཚོགས་ཤོག།

**LO 'DE GONG PE CH'Ö NYID DÖN TOG SHOG**

By resting in meditation beyond intellectual concerns, may I attain the real sense of dharmata.

ཀླ་དག་རིག་པ་ཟང་ཐལ་རྗེན་པར་ཤར།

**KA DAG RIG PA ZANG T'EL JEN PAR SHAR**

May the primordially pure awareness beyond objectification arise in all its rawness,

ལྷུན་གྲུབ་སྣང་བཞིའི་ས་ལམ་བཅོན་ཐབས་བསྐྱོད།

**LHÜN DRUB NANG SHI'I SA LAM TSEN T'AB DRÖD**

And may I walk the grounds and paths of the binding skillful means of the spontaneously realized four appearances!

རང་དོན་ཀུན་བཟང་ཚོས་སྐྱའི་རྒྱལ་ས་ཟིན།

**RANG DÖN KÜN ZANG CH'Ö KU'I GYAL SA ZIN**

For my own benefit, may I reach the kingdom of the dharmakaya of Samantabhadra

ཁགཞན་དོན་གཟུགས་སྐྱུས་འཁོར་བ་དོང་སྐྱུགས་ཤོག །།

**SHEN DÖN ZUG KÜ K'OR WA DONG TRUG SHOG**

And, for the benefit of others, assume the form bodies of cyclic existence.

ཅེས་པའང་རྟོགས་ལྡན་ཀུན་བཟང་གྲོང་གོལ་གྱིས་བསྐྱལ་བའི་ངོར་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་སོ།། །།

*The realized one, Kunzang Longdrol requested this of Jigdral Yeshe Dorje.*